RU | РУССКИЙ.....5

UA | УКРАЇНСЬКА.....7

EN | ENGLISH.....10

RO | ROMÂNĂ.....12

BG | БЪЛГАРСКИ.....14

CZ | ČESKÝ.....17

SK | SLOVENSKÝ.....19

PL | POLSKI.....21

HU | MAGYAR.....23

CE.....26

RU | Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации
UA | Переклад оригінальної інструкції з експлуатації
EN | Translation of the original operating manual
RO | Traducere manual de utilizare
BG | Превод на оригиналните инструкции за употреба
CZ | Překlad původního návodu k použití
SK | Preklad pôvodného návodu na použitie
PL | Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
HU | Az eredeti használati utasítás fordítása

EN I Caution!

It is essential that you read the instructions in this manual before assembling, operating, and maintaining the product.

CZ I Upozornění!

Neinstalujte, neprovádějte údržbu ani nepoužívejte tento výrobek dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.

SK I Upozornenie!

Je dôležité, aby ste si pred montážou, údržbou a obsluhou produktu prečítali pokyny v tomto návode.

PL I Uwaga!

Należy koniecznie przeczytać instrukcje oraz wskazówki zawarte w niniejszym podręczniku przed montażem, obsługą oraz konserwacją produktu.

BG I Важно!

Изключително важно е да прочетете инструкциите в настоящото ръководство, преди да преминете към сглобяване, поддръжка или работа с продукта.

RO I Atenţie!

Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de asamblare, efectuarea întreținerii și operarea produsului.

HU I Figyelem!

Fontos, hogy a termék összeszerelése, karbantartása és használata előtt elolvassa a kézikönyvben található utasításokat.

RU I Внимание!

Необходимо прочитать инструкции в данном руководстве перед сборкой, обслуживанием и эксплуатацией данного изделия.

UA I Увага!

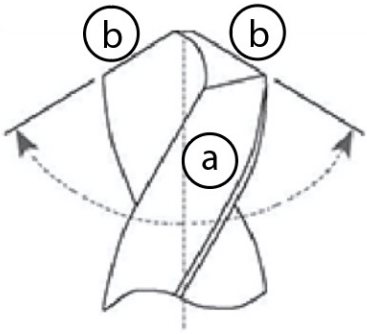
Дуже важливо, щоб ви прочитали інструкції в цьому керівництві перед складанням, обслуговуванням та експлуатацією цієї машини.



1



2

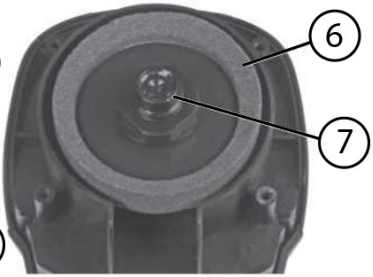


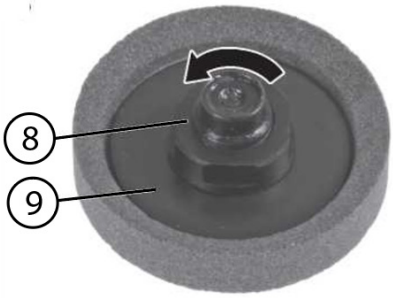
3

*Рис. 1-3 / Мал. / Pic. / Desen / Рисуване / Výkres / Kreslenie / Obrazek / Kép

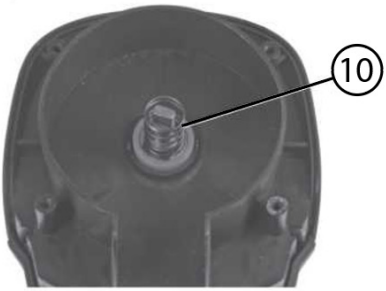


4





5



6

*Рис. 4-6 / Мал. / Pic. / Desen / Рисуване / Výkres / Kreslenie / Obrazek / Kép

RU | РУССКИЙ
СТАНОК ДЛЯ ЗАТОЧКИ СВЕРЛ
EBS420
ИНСТРУКЦИЯ

Технические характеристики

Модель	EBS420
Напряжение сети/Частота тока (В/Гц)	220-240/50
Номинальная мощность (Вт)	95
Число оборотов холостого хода (об/мин)	1500
Диаметр шлифовального круга (мм)	Ø75
Размеры сверл (мм)	3-12
Уровень звуковой мощности, Lwa (дБ(А))	64 K = 3
Уровень звукового давления, Lpa (дБ(А))	75 K = 3
Степень защиты	IP20
Класс защиты	II
Вес (кг)	1,3

Описание частей *(Рис. 1)

1. Поворотный выключатель
2. Патрон
3. Переключатель Вкл./Выкл.

* Приведенные значения относятся к производимому шуму и не обеспечивают сами по себе гарантии безопасности по уровню шума на рабочем месте. Несмотря на наличие тесной связи между уровнем издаваемого шума и его вредным воздействием, невозможно с уверенностью сделать вывод о том, что не придется принимать дополнительные меры в области безопасности. Факторы, определяющие реальное вредное воздействие на рабочем месте, могут зависеть от конкретных помещений и других источников шума, например, числа работающих машин и других происходящих поблизости процессов. В разных странах безопасными считаются различные уровни шума. Эта информация приведена только с целью более точной оценки степени опасности и риска на месте выполнения работ.

ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ

Использование по назначению

Прибор подлежит применению только при соблюдении всех указаний по безопасности и работе в настоящем руководстве по эксплуатации для заточки стальных сверл по DIN 338, DIN 340, DIN 345, DIN 1869 и DIN 1897 (исполнение типа N).

Запрещается точить с помощью прибора сверла из твердых металлов.

Устройство не предназначено для промышленного использования. Следует соблюдать общепринятые правила предупреждения несчастных случаев и приложенные инструкции по технике безопасности.

Осуществлять только деятельность, описанную в настоящем руководстве по эксплуатации. Любое иное использование представляет собой запрещенное неправильное обращение. Производитель не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате такого обращения.

Что обозначают используемые символы?

Предупреждения об опасности и указания четко обозначены в руководстве по эксплуатации. Используются следующие символы:

ОПАСНОСТЬ!

Непосредственная опасность для жизни или опасность получения травм! Непосредственно опасная ситуация, которая может привести к смерти или тяжелым травмам.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Вероятная опасность для жизни или опасность получения травм! Общая опасная ситуация, которая может привести к смерти или тяжелым травмам.

ОСТОРОЖНО!

Возможная опасность получения травм! Опасная ситуация, которая может привести к травмам.

ВНИМАНИЕ!

Опасность повреждения устройства! Ситуация, которая может привести к материальному ущербу.

Указание: Информация, которая приводится для лучшего понимания процессов.

Эти символы обозначают необходимость персональных средств защиты:

Указания по безопасности для данного прибора

- ◊ При работе с прибором содержите в чистоте рабочую зону.
- ◊ При работе с прибором следите за достаточным освещением.
- ◊ Вблизи прибора не должно быть легковоспламеняющихся или взрывоопасных материалов.
- ◊ При эксплуатации прибора исключите доступ несанкционированных лиц.
- ◊ Не перегружайте прибор. Используйте прибор только в тех целях, для которых он предназначен.
- ◊ Во время работы всегда следите за безопасным, устойчивым и естественным положением собственного тела.
- ◊ Перед включением прибора удалите все инструменты для настройки (монтажный ключ и т. д.).
- ◊ Избегайте перегрева прибора и заготовки.
- ◊ Располагайте сетевой кабель таким образом, чтобы он не попал в зону действия прибора.
- ◊ Никогда не стачивайте слишком много за одну рабочую операцию, лучше несколько раз снимать понемногу.
- ◊ Единовременно прибор разрешается использовать только одному пользователю.
- ◊ Внимательно следите за тем, чтобы не допустить захватывания и затягивания частей тела, одежды или украшений вращающимися частями.
- ◊ При длинных волосах надевайте головной убор.
- ◊ Всегда соблюдайте достаточное расстояние до точильного диска. Подождите, пока точильный диск не остановится, прежде чем удалять заготовки, загрязнения и проч. из рабочей зоны.
- ◊ Никогда не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- ◊ Используйте только исправные точильные камни.
- ◊ Прибор разрешается использовать только в обезжиренной среде.
- ◊ Прибор разрешается использовать только в защищенной от мороза среде.
- ◊ После выключения никогда не останавливайте точильный диск руками или с помощью предметов.
- ◊ Учитывайте, что подвижные детали могут также находиться за отверстиями для вентиляции и деаэрации.
- ◊ Оставляйте двигатель включенным не более чем на три минуты, а затем дайте ему остыть в течение 7 минут.
- ◊ Убедитесь в том, что вентиляционные отверстия никогда не засорены.
- ◊ Проверяйте точильный камень перед каждым использованием. Не используйте прибор, если точильный камень сломался, треснул или иным образом поврежден. Обращайтесь с точильными камнями и храните их с осторожностью.
- ◊ Убедитесь, что точильный камень надлежащим образом установлен и закреплен. Дайте прибору работать вхолостую 30 секунд в безопасном положении. Незамедлительно остановите работу прибора в случае обнаружения неисправностей.
- ◊ Настоящий прибор не предназначен для работы вне помещения.
- ◊ Символы, располагающиеся на вашем приборе, не разрешается удалять или закрывать. Не читаемые символы на приборе подлежат немедленной замене.

	Перед применением прочтите руководство по эксплуатации
	Прежде чем производить какиелибо манипуляции на приборе, вытаскивайте штепсельную вилку прибора из сети
Средства индивидуальной защиты	

	Носить средства защиты органов слуха
	Носить защитные очки
	Носить пылезащитную маску
	Носить защитные перчатки

Остаточные риски

Даже при правильном применении прибора и соблюдении всех указаний по безопасности,содержащихся в данном руководстве, существуют следующие остаточные риски:

- ◊ Прикосновение к движущемуся точильному диску в неприкрытой зоне.
- ◊ Отдача от заготовок и их частей.
- ◊ При обтачивании металла возникает искрообразование. Внимание, опасность пожара!
- ◊ В зоне искры не должно быть людей и горючих материалов.
- ◊ Будьте осторожны в обращении со сверлами. Опасность порезов!

Объем поставки

1. Руководство по эксплуатации
2. Точилка для сверл

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Проверьте перед запуском прибора!

⚠ ОПАСНОСТЬ! ОПАСНОСТЬ ТРАВМ!

Начинать работу с прибором можно только в том случае, если при проверке не было обнаружено дефектов. Поврежденные детали подлежат обязательной замене перед последующим использованием.

Убедитесь в исправности прибора:

- ◊ Проверьте прибор на наличие видимых дефектов.
- ◊ Проконтролируйте надежность крепления деталей прибора.
- ◊ Заточить сверла

⚠ ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТЬ ПОВРЕЖДЕНИЯ УСТРОЙСТВА!

- ◊ С помощью поворотного переключателя вы настраиваете положение точильного камня. Чем дольше вы вращаете поворотный выключатель против часовой стрелки, тем сильнее повышается давление прижима. Не заворачивайте поворотный выключатель слишком сильно вверх, поскольку иначе точильный камень будет повреждать корпус.
- ◊ Оставляйте двигатель включенным не более чем на три минуты, а затем дайте ему остыть в течение 7 минут.

⚠ УКАЗАНИЕ

На сильно поврежденных сверлах следует предварительно провести грубую обработку на шлифовальной бабке.

(Рис 2)*

- ◊ Полностью опустить точильный камень путем вращения поворотного переключателя (1)против часовой стрелки до упора
- ◊ Ввести сверло в подходящий патрон (2). Соответствующие размеры могут быть считаны на крышке.
- ◊ Поворачивать сверло по часовой стрелке, пока оно не зафиксируется.
- ◊ Для включения прибора установить переключатель вкл.-выкл. (3) на [I].
- ◊ Вращать поворотный выключатель (1) почасовой стрелке настолько, чтобы был слышен звук стачивания.
- ◊ Поднять сверло и снова подать к точильному камню повернутым на 180°.
- ◊ Повторять процесс, пока обе режущие кромки не будут заточены.
- ◊ Для выключения прибора установить переключатель вкл.-выкл. (3) на [0].

(Рис 3)*

- ◊ Для центрического хода сверла обе режущих кромки (b) должны находиться под одним и тем же углом к оси сверла (a) и иметь одинаковую длину.
- ◊ Выполнить заточку таким образом, чтобы угол между режущей кромкой и поперечным срезом при обычном сверле составлял 118°.

ЗАМЕНИТЬ ТОЧИЛЬНЫЙ КАМЕНЬ

⚠ ОПАСНОСТЬ! ОПАСНОСТЬ ТРАВМ!

Всегда отключайте прибор от источника питания перед заменой точильного камня.

⚠ УКАЗАНИЕ

Заменяйте точильный камень при его изнашивании или повреждении (например, неустойчивая производительность шлифовки или сломанный точильный камень).

(Рис 4)*

- ◊ Выкрутите винты покрытия точильного камня (4) и снимите крышку (5).
- ◊ Вынуть держатель точильного камня (7) с точильным камнем (6).

(Рис 5)*

- ◊ Ослабить и снять гайку (8) (против часовой стрелки).
- ◊ Снять с крепления (7) шлифовальный камень (6) вместе с подкладной шайбой (9).
- ◊ Установить новый шлифовальный камень (6)плоской стороной на крепление (7), надеть подкладную шайбу (9).
- ◊ Затянуть гайку (8) (по часовой стрелке).

(Рис 6)*

- ◊ Установите крепление точильного камня напружину (10) с соблюдением точности посадки.
- ◊ Прикрутите крышку.

ОЧИСТКА И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

⚠ ОПАСНОСТЬ! ОПАСНОСТЬ ТРАВМ!

Перед каждым техобслуживанием и/или очисткой необходимо:

- ◊ Выключить прибор
- ◊ Дать прибору остыть
- ◊ Вытащить штепсельную вилку.

ОБЗОР РАБОТ ПО ОЧИСТКЕ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ

Каждый раз перед применением:

Что?	Как?
Проверьте сетевой кабель и штекер на наличие повреждений.	Визуальный осмотр, при необходимости отдайте прибор на замену электрику.
Проверка точильного диска.	Визуальный осмотр, Заменить точильный камень
Очистка прибора	Очищайте прибор влажной тряпкой. Удаляйте остатки снятого в процессе обработки материала сухой кисточкой.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТЬ ТРАВМ!

Храните прибор таким образом,чтобы он был недоступен для включения неуполномоченными лицами.

⚠ ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТЬ ПОВРЕЖДЕНИЯ ПРИБОРА!

Не храните прибор незащищенным в условиях повышенной влажности.

Хранение

- ◊ Перед хранением очистите прибор.
- ◊ Храните прибор в сухом, хорошо проветриваемом помещении.

Хранение точильных инструментов

УКАЗАНИЕ

Неблагоприятные условия среды при хранении могут ускорять процесс старения точильных инструментов.

- ◊ Шлифовальный инструмент всегда храните лежащим на ровной поверхности.
- ◊ Шлифовальный инструмент хранить только в сухих и равномерно отапливаемых, незамерзающих помещениях.
- ◊ Шлифовальный инструмент следует защищать при хранении от прямых солнечных лучей.

Поиск и устранение неисправностей

ОПАСНОСТЬ! ОПАСНОСТЬ ТРАВМ!

Неправильный ремонт может привести к нарушению безопасной работы прибора. Это создает опасность травм для вас и других людей.

Зачастую даже небольшие ошибки приводят к неполадкам. Как правило, многие неполадки пользователь может устранить самостоятельно. Перед тем, как обратиться к продавцу, ознакомьтесь с приведенной ниже таблицей. Это позволит избежать лишней работы и возможных затрат.

Неисправность/ неполадка	Причина	Устранение
Прибор не работает	Нет напряжения в сети	Проверьте шнур, штекер, розетку и предохранитель.
Производительность затачивания слишком мала	Слишком изношен точильный камень	Замените точильный камень

Если устранить ошибку собственными силами не удалось, обратитесь непосредственно к продавцу. Внимание! Ремонт, выполненный ненадлежащим образом, приводит к аннулированию гарантии и, возможно, к возникновению дополнительных расходов.

УТИЛИЗАЦИЯ

Утилизация устройства

Устройства, обозначенные этим символом, нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами. Вы обязаны утилизировать такие электрические и электронные приборы отдельно.

Узнайте, пожалуйста, подробней о возможностях регламентированной утилизации в вашем населенном пункте.

Посредством отдельной утилизации списанные устройства направляются на повторное использование или подвергаются другим формам переработки. Этим Вы поможете избежать загрязнения окружающей среды.

Утилизация упаковки

Упаковка состоит из картона и соответствующим образом обозначенного пластика, которые могут подвергаться переработке.

Позаботьтесь о том, чтобы эти материалы были переданы для вторичной переработки.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Заботясь о природе, электроинструменты, принадлежности и упаковку нужно сдавать на экологически чистую переработку. Не выбрасывайте электроинструменты в бытовой мусор!

Только для стран ЕС:

В соответствии с европейской директивой 2012/19/EU об отработанных электрических и электронных приборах и соответствующему национальному законодательству, дефектные или отслужившие свой срок аккумуляторные батареи и электронные приборы подлежат сбору с целью их последующей экологически безопасной переработки.

При неправильной утилизации отработанные электрические и электронные приборы могут оказать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за возможного присутствия в них опасных веществ.

UA|УКРАЇНСЬКА
ВЕРСТАТ ДЛЯ ЗАТОЧУВАННЯ СВЕРДЕЛ EBS420 ІНСТРУКЦІЯ

Технічні характеристики

Модель	EBS420
Напруга мережі/Частота струму (В/Гц)	220-240/50
Номінальна потужність (Вт)	95
Число оборотів холостого ходу (об/хв)	1500
Діаметр шліфувального круга (мм)	Ø75
Розміри свердел (мм)	3-12
Ступінь захисту	IP20
Рівень звукової потужності, Lwa (дБ(А))	75 K = 3
Рівень звукового тиску, Lpa (дБ(А))	64 K = 3
Ступінь захисту	IP20
Клас захисту	II
Вага (кг)	1,3

Опис частин (Мал. 1)*

1. Поворотний вимикач
2. Патрон
3. Перемикач Вкл. / Викл.

ПЕРЕД ПОЧАТКОМ РОБОТИ

Використання за призначенням

Прилад підлягає використанню тільки при дотриманні всіх вказівок з безпеки і роботі в цьому посібнику з експлуатації для заточування сталевих свердел по DIN 338, DIN 340, DIN 345, DIN1897 і DIN 1897 (виконання типу N).

Забороняється точити за допомогою приладу свердла з твердих металів.

Пристрій не призначений для промислового використання. Слід дотримуватися загальноприйнятих правил попередження нещасних випадків та додані інструкції з техніки безпеки.

Здійснювати тільки діяльність, описану в цьому посібнику з експлуатації. Будь-яке інше використання є заборонене неправильне поводження. Виробник не несе відповідальності за пошкодження, що виникли в результаті такого звернення.

Що позначають використовувані символи?

Попередження про небезпеку і вказівки чітко позначені в керівництві по експлуатації. Використовуються такі символи:

НЕБЕЗПЕКА!

Безпосередня небезпека для життя або небезпека отримання травм! Безпосередньо небезпечна ситуація, яка може призвести до смерті або тяжких травм.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Ймовірна небезпека для життя або небезпека отримання травм! Загальна небезпечна ситуація, яка може призвести до смерті або тяжких травм.

ОБЕРЕЖНО!

Можлива небезпека отримання травм! Небезпечна ситуація, яка може призвести до травм.

УВАГА!

Небезпека пошкодження пристрою! Ситуація, яка може привести до матеріальних збитків.

Примітка: Інформація, яка наводиться для кращого розуміння процесів.

Ці символи позначають необхідність персональних засобів захисту:

Правила техніки безпеки для даного приладу

- ◊ При роботі з приладом тримайте в чистоті робочу зону.
- ◊ При роботі з приладом стежте за достатнім освітленням.
- ◊ Поблизу приладу не повинно бути легкозаймистих або вибухонебезпечних матеріалів.
- ◊ При експлуатації приладу виключіть доступ несанкціонованих осіб.
- ◊ Не перевантажуйте прилад. Використовуйте прилад тільки в тих цілях, для яких він призначений.
- ◊ Під час роботи завжди стежте за безпечно стійким і природним положенням власного тіла.
- ◊ Перед включенням приладу видаліть всі інструменти для налагодження (монтажний ключ і т. д.).
- ◊ Уникайте перегріву приладу і заготовки.
- ◊ Розташовуйте мережний кабель таким чином, щоб він не потрапив в зону дії приладу.
- ◊ Ніколи не сточуйте занадто багато за одну робочу операцію, краще кілька разів знімати потроху.
- ◊ Одночасно прилад дозволяється використовувати тільки одному користувачеві.
- ◊ Уважно стежте за тим, щоб не допустити захоплення і затягування частин тіла, одягу або прикрас обертовими частинами.
- ◊ При довгому волоссі надягайте головний убір.
- ◊ Завжди дотримуйтесь достатню відстань до точильного диска. Зачекайте, поки точильний диск не зупиниться, перш ніж видаляти заготовки, забруднення та ін. з робочої зони.
- ◊ Ніколи не залишайте пристрій працювати без нагляду.
- ◊ Використовуйте тільки справні точильні камені.
- ◊ Прилад дозволяється використовувати тільки в знежиреної середовищі.
- ◊ Прилад дозволяється використовувати тільки в захищеній від морозу середовищі.
- ◊ Після виключення ніколи не зупиняйте точильний диск руками або за допомогою предметів.
- ◊ Враховуйте, що рухливі деталі можуть також знаходитися за отворами для вентиляції і деаерації.
- ◊ Залишайте двигун включеним не більше ніж на три хвилини, а потім дайте йому охолонути протягом 7 хвилин.
- ◊ Переконайтеся в тому, що вентиляційні отвори ніколи не засмічені.
- ◊ Перевіряйте точильний камінь перед кожним використанням. Не використовуйте прилад, якщо точильний камінь зламався, тріснув або іншим чином пошкоджений. Звертайтеся з точильним каменем і зберігайте його з обережністю.
- ◊ Переконайтеся, що точильний камінь належним чином встановлений і закріплений. Дайте приладу працювати вхолосту 30 секунд в безпечному положенні. Негайно припиніть роботу приладу в разі виявлення несправностей.
- ◊ Цей прилад не призначений для роботи поза приміщенням.
- ◊ Символи, розташовані на вашому приладі, що не дозволяється видаляти або приховувати. Не зчитуванні символи на приладі подлежать негайній заміні.

	Перед застосуванням прочитайте інструкцію з експлуатації.
	Перш ніж проводити будь-які маніпуляції на приладі, витягуйте штепсель приладу з мережі.
Засоби індивідуального захисту	
	Носити засоби захисту органів слуху
	Носити захисні окуляри
	Носити пилозахисну маску
	Носити захисні рукавички

Залишкові ризики

Навіть при правильному застосуванні приладу і дотриманні всіх вказівок з безпеки, що містяться в цьому посібнику, існують такі залишкові ризики:

- ◊ Дотик до рухомого точильного диску в неприкритою зоні.
- ◊ Віддача від заготовок і їх частин.
- ◊ При обточування металу виникає іскроутворення. Увага, небезпека пожежі!
- ◊ У зоні іскри не повинно бути людей і горючих матеріалів.
- ◊ Будьте обережні у поводженні зі свердлами. Небезпека порізів!

Обсяг поставки

- ◊ Керівництво по експлуатації
- ◊ Точилка для свердел

ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Перевірте перед запуском приладу!

НЕБЕЗПЕКА! НЕБЕЗПЕКА ТРАВМ!

Починати роботу з приладом можна тільки в тому випадку, якщо при перевірці не було виявлено дефектів. Пошкоджені деталі підлягають обов'язковій заміні перед наступним використанням.

- ◊ Переконайтеся в справності приладу:
- ◊ Перевірте прилад на наявність видимих дефектів.
- ◊ Проконтролюйте надійність кріплення деталей приладу.
- ◊ Заточити свердла

УВАГА! НЕБЕЗПЕКА ПОШКОДЖЕННЯ ПРИСТРОЮ!

За допомогою поворотного перемикача ви налаштовуєте положення точильного каменю. Чим довше ви обертає поворотний вимикач проти годинникової стрілки, тим сильніше підвищується тиск притискання. Не загортайте поворотний вимикач занадто сильно вгору, оскільки інакше точильний камінь буде пошкоджувати корпус.

УВАГА! НЕБЕЗПЕКА ПОШКОДЖЕННЯ ПРИСТРОЮ!

Залишайте двигун включеним не більше ніж на три хвилини, а потім дайте йому охолонути протягом 7 хвилин.

ВКАЗІВКА

На сильно пошкоджених свердлах слід попередньо провести грубу обробку на шліфувальної бабці.

(Мал. 2)*

- ◊ Повністю опустити точильний камінь шляхом обертання поворотного перемикача (1) проти годинникової стрілки до упору
- ◊ Ввести свердло в відповідний патрон (2). Відповідні розміри зазначені на кришці.
- ◊ Повертати свердло за годинниковою стрілкою, поки воно не зафіксується.
- ◊ Для включення приладу встановити перемикач вкл.-викл. (3) на [I].
- ◊ Викручують поворотний вимикач (1) за годинниковою стрілкою настільки, щоб було чути звук сточування.
- ◊ Підняти свердло і знову подати до точильного каменя поверненим на 180 °.
- ◊ Повторювати процес, поки обидві ріжучі крайки не будуть заточені.
- ◊ Для виключення приладу встановити перемикач вкл. -викл. (3) на [0].

(Мал. 3)*

- ◊ Для центричного ходу свердла обидві ріжучих кромки (b) повинні знаходитися під одним і тим же кутом до осі свердла (a) і мати однакову довжину.

◊ Виконати заточку таким чином, щоб кут між різальною кромкою і поперечним зрізом при звичайному свердлі становив 118 °.

ЗАМІНИТИ ТОЧИЛЬНИЙ КАМІНЬ

НЕБЕЗПЕКА! НЕБЕЗПЕКА ТРАВМ!

Завжди відключайте прилад від джерела живлення перед заміною точильного каменю.

ВКАЗІВКА

Заміняти точильний камінь при його зношуванні або пошкодженні (наприклад, нестійка продуктивність шліфування або зламаний точильний камінь).

(Мал. 4)*

◊ Відкрутити гвинти покриття точильного каменю (4) і зніміть кришку (5).

◊ Вийняти тримач точильного каменю (7) з точільним каменем (6).

(Мал. 5)*

◊ Послабити і зняти гайку (8) (проти годинникової стрілки).

◊ Зняти з кріплення (7) шліфувальний камінь (6) разом з підкладною шайбою (9).

◊ Встановити новий шліфувальний камінь (6) плоскою стороною на кріплення (7), надіти підкладну шайбу (9).

◊ Затягнути гайку (8) (за годинниковою стрілкою).

(Мал. 6)*

Встановіть кріплення точильного каменю на пружину (10) з дотриманням точності посадки.

Прикрутіть кришку.

ОЧИЩЕННЯ І ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

НЕБЕЗПЕКА! НЕБЕЗПЕКА ТРАВМ!

Перед кожним техобслуговуванням і / або очищенням необхідно:

◊ Вимкніть прилад

◊ Дати приладу охолонути

◊ Витягнути вилку.

ОГЛЯД РОБІТ ПО ОЧИЩЕННЮ І ТЕХОБСЛУГОВУВАННЯ

Щоразу перед застосуванням:

Що?	Як
Перевірте мережевий кабель і штекер на наявність пошкоджень.	Візуальний огляд, при необхідності здайте на заміну електрику.
Перевірка точильного диска.	Візуальний огляд, Замінити точильний камінь
Очищення приладу	Очищайте прилад вологою ганчіркою. Видаляйте залишки знятого в процесі обробки матеріалу сухим пензликом.

ЗБЕРІГАННЯ І ТРАНСПОРТУВАННЯ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! НЕБЕЗПЕКА ТРАВМ!

Зберігайте прилад таким чином, щоб він був недоступний для включення неуповноваженими особами.

УВАГА! НЕБЕЗПЕКА ПОШКОДЖЕННЯ ПРИЛАДУ!

Не зберігайте прилад незахищеним в умовах підвищеної вологості.

Зберігання

◊ Перед зберіганням очистіть прилад.

◊ Зберігайте прилад в сухому, добре провітрюваному приміщенні.

Зберігання точильних інструментів

ВКАЗІВКА

Несприятливі умови середовища при зберіганні можуть прискорювати процес старіння точильних інструментів.

◊ Шліфувальний інструмент слід зберігати тільки лежачим на рівній поверхні.

◊ Шліфувальний інструмент зберігати тільки в сухих і рівномірно опалюваних, незамерзаючих приміщеннях.

◊ Шліфувальний інструмент слід захищати при зберіганні від прямих сонячних променів.

Пошук і усунення несправностей

НЕБЕЗПЕКА! НЕБЕЗПЕКА ТРАВМ!

Неправильний ремонт може призвести до порушення безпечної роботи приладу. Це створює небезпеку травм будуть для вас та інших людей.

Часто навіть невеликі помилки призводять до неполадок. Як правило, багато неполадки користувач може усунути самостоятельно.Перед тим, як звернутися до продавця, ознайомтеся з наведеною нижче таблицею. Це дозволить уникнути зайвої роботи і можливих витрат.

Несправність / неполадка	Причина	Усунення
Прилад не працює	Немає напруги в мережі	Перевірте шнур, штекер, розетку і запобіжник.
Продуктивність заточування занадто мала	Продуктивність заточування занадто мала	Замініть точильний камінь

Якщо усунути помилку власними силами не вдалося, зверніться безпосередньо до продавця. Увага! Ремонт, виконаний неналежним чином, призводить до втрати гарантії і, можливо, до виникнення додаткових витрат.

УТИЛІЗАЦІЯ

Утилізація пристрою

Пристрої, позначені цим символом, не можна утилізувати разом з побутовими відходами. Ви зобов'язані утилізувати такі електричні та електронні прилади окремо.

Дізнатися, будь ласка, детальніше про можливості регламентованої утилізації у вашому населеному пункті.

За допомогою окремої утилізації списані пристрої направляються на повторне використання або піддаються іншим формам переробки. Цим Ви допоможете уникнути забруднення навколишнього середовища.

Утилізація упаковки

Упаковка складається з картону і відповідним чином позначеного пластика, які можуть піддаватися переробці.

Подбайте про те, щоб ці матеріали були передані для вторинної переробки.

* Приведені значення відносяться до виробленого шуму і не забезпечують самі по собі гарантії безпеки за рівнем шуму на робочому місці. Незважаючи на наявність тісного зв'язку між рівнем видаваного шуму і його шкідливим впливом, неможливо з упевненістю зробити висновок про те, що не доведеться вживати додаткових заходів в області безпеки. Фактори, що визначають реальний шкідливий вплив на робочому місці, можуть залежати від конкретних приміщень та інших джерел шуму, наприклад, числа працюючих машин і інших відбуваються поблизу процесів. У різних країнах безпечними вважаються різні рівні шуму. Цю інформацію можна знайти тільки з метою більш точної оцінки ступеня небезпеки і ризику на місці виконання робіт

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Дбаючи про природу, електроінструменти, приладдя та упаковку потрібно здавати на екологічно чисту переробку. Не викидайте електроінструменти в побутове сміття!

Тільки для країн ЄС:

Відповідно до європейської директиви 2012/19/UE про відпрацьовані електричні та електронні прилади та відповідних національних правових актів, дефектні або такі, які відслужили свій термін електронні прилади підлягають збору з ціллю подальшої екологічно безпечної переробки.

При неправильній утилізації відпрацьовані електричні та електронні прилади можуть мати шкідливий вплив на навколишнє середовище та здоров'я людини через можливу присутність у них небезпечних речовин.

ВИМОГИ БЕЗПЕКИ В АВАРІЙНИХ СИТУАЦІЯХ ТА ДІЇ, ЯКІ НЕОБХІДНО ВИКОНАТИ У РАЗІ НАСТАННЯ НЕЩАСНИХ ВИПАДКІВ ЧИ АВАРІЙ

У разі виникнення аварійних ситуацій (несподівана відмова виробу або кінцевих змінних насадок під час виконання роботи, поява диму на агрегатах, займання виробу, припинення електропостачання, отримання сигналу про можливе наближення природних або техногенних катаклізмів):

- припинити роботи;
- повідомити за необхідності спецпідрозділи (пожежний, медичний, екологічний, спеціальний аварійний);
- вжити заходів до евакуації людей і матеріальних цінностей (за необхідності);
- почати ліквідацію наслідків аварії первинними засобами до прибуття спецпідрозділів, якщо такі отримали виклик, і до їхнього прибуття виставити пости, що обмежують доступ сторонніх у небезпечну зону;
- надати долікарську допомогу постраждалим.

У разі нещасного випадку з травмуванням постраждалих перемістити до безпечного місця, викликати швидку медичну допомогу й надати долікарську допомогу. Місце події захистити та зберегти недоторканим для роботи комісії з розслідування.

EN | ENGLISH

ELECTRIC DRILL BIT SHARPENER
EBS420
MANUAL

Technical specifications

Model	EBS420
Voltage/ Frequency (V/Hz)	220-240/50
Capacity (W)	95
Speed (rpm)	1500
Protection Class	II
Diameter of cutting disc (mm)	ø75
Drill Sizes (mm)	3-12
Sound power level (dB(A))	75 K = 3
Sound power level (dB(A))	64 K = 3
Protection class	IP20
Degree of protection	II
Weight (kg)	1,3

Description (Pic. 1)*

1. Rotating switch
2. Drill holder
3. On/off switch

BEFORE YOU BEGIN

Intended use

The device may be used under the observation of all safety and working notes in this set of operating instructions for the purpose of sharpening steel drills only and in accordance with DIN 338, DIN 340, DIN 345, DIN 1869 and DIN 1897 (version type N).

Carbide drills may not be sharpened using the tool. This product is not intended for commercial use.

Generally acknowledged accident prevention regulations and enclosed safety instructions must be observed.

Only perform work described in these instructions for use. Any other use is improper. The manufacturer will not assume responsibility for damage resulting from such use.

What are the meanings of the symbols used?

Danger notices and information are clearly marked throughout these instructions for use. The following symbols are used:

DANGER! DIRECT DANGER TO LIFE AND RISK OF INJURY! DIRECTLY

Dangerous situation that may lead to death or severe injuries.

WARNING! PROBABLE DANGER TO LIFE AND RISK OF INJURY!

Generally dangerous situation that may lead to death or severe injuries.

CAUTION! POSSIBLE RISK OF INJURY!

Dangerous situation that may lead to injuries.

NOTICE!

Risk of damage to the device! Situation that may lead to property damage.

Devicespecific safety instructions

- When operating the device ensure that the area you are working in is clean and tidy.
- When working with the device make sure the area is well lit.
- Make sure that flammable materials or materials that may explode are kept out of the immediate vicinity.
- Keep unauthorised persons away when starting up the tool.
- Do not overload the device. Only use the device for its intended purpose.
- Make sure you are positioned firmly and with a natural stance when working with the device.
- Make sure to remove all adjusting tools from the area (assembly wrenches etc.) before switching on the device.
- Prevent overheating of the device and the work piece.
- Guide the mains cable in such a way that it can not be caught by the tool.
- Never remove too much material in a single process. It is better to remove small amounts in multiple processes.
- The device may only be operated by a single operator at any one time.
- Ensure that, during operation, no parts of the body, clothing or jewellery can be caught and drawn in by the rotating components. Use a hair net if you have long hair
- Always maintain sufficient distance to the grinding disc. Wait until the grinding disc has come to a standstill before removing work pieces, contamination, etc. from the working area.
- Never leave the device to run unattended.
- Only use grinding stones that are in perfect condition.
- The device may only be used in an oilfree environment.
- The device may only be used in a frostfree environment.
- After switching off the grinding disc, never use your hands or an object to brake it.
- Remember that moving parts may also be located behind ventilation and venting slots.
- Permit the motor to run for a maximum of three minutes and then cool down for 7 minutes.
- Ensure that the ventilation slots are always free.
- Check the grinding stone before each use. Do not use the device if the grinding stone is broken, has a crack or is damaged in any other way. Handle and store the grinding stone with care.
- Make sure that the grinding stone is correctly fitted and secured. Allow the device to operate in idle for 30 seconds in a safe location. Immediately stop the device if there are faults.
- This device is not designed to be used outside.
- Symbols affixed to your device may not be removed or covered. Information on the device that is no longer legible must be replaced immediately.

	Read the operating manual before using the device
	Pull out the power plug before conducting any maintenance work on the device
Personal protective clothing	

	Wear ear defenders
	Wear safety goggles
	Wear a dust protection mask
	Wear protective gloves

Remaining risks

There will still be residual risks even when the device is used according to the instructions and under observation of all of the safety notes in this set of operating instructions:

- ◊ Touching the grinding stone surface in the uncovered section.
- ◊ Kickback from work pieces and work piece parts.

When grinding, metal sparks are generated. Caution risk of fire! Keep people and flammable materials away from sparks.

. Be careful when handling drills. Risk of cuts!

Your device at a glance

Scope of delivery

- ◊ Operating instructions
- ◊ Drill sharpening tool

Operation

Check before starting the device!

DANGER! RISK OF INJURY!

The device may only be put into operation if there are no defects. If a part is defective, it must be replaced before the device is used again.

Check to make sure the device is in a safe operating condition:

- ◊ Check to make sure there are no visible defects.
- ◊ Check to make sure all device components are correctly mounted.

Sharpening drills

NOTICE! RISK OF DAMAGE TO THE UNIT!

Use the rotating switch to set the position of the grinding stone. The further you rotate the switch in an anticlockwise direction, the higher the contact pressure. Do not rotate the switch too far, otherwise the grinding stone will damage the housing.

NOTICE! RISK OF DAMAGE TO THE UNIT!

Permit the motor to run for a maximum of three minutes and then cool down for 7 minutes.

NOTE

Pretreat heavily damaged drills by coarsely grinding on a block first.

- ◊ Loosen the screws of the grinding stone cover, and remove the cover
- ◊ Remove the grinding stone holder and grinding stone
- ◊ Undo the nut and remove(anticlockwise).
- ◊ Lift the grinding stone with washer from the mount
- ◊ Plate a new grinding stone with the flat side up against the mount and fit the washer.
- ◊ Tighten the nut(clockwise)
- ◊ Place the grinding stone holder accurately on the spring
- ◊ Screw the cover on tight.

Cleaning and maintenance

DANGER! RISK OF INJURY!

Prior to conducting maintenance or cleaning:

- ◊ Switch the device off
- ◊ Allow the unit to cool down
- ◊ Unplug from the power source.

Cleaning and maintenance overview

Before each use

What?	How?
Check the power cable and plug for damage.	Conduct a visual inspection and have the cable replaced by an electrician if necessary.
Check the grinding stone	Visual check, Changing the grinding stone –
Cleaning the device	Wipe the unit with a damp cloth. Remove grinding residue with a dry brush

Storage, transportation

WARNING! RISK OF INJURY!

Store the uni t in such a way that it cannot be started by unauthorised persons.

NOTICE! RISK OF DAMAGE TO THE UNIT!

Do not stored unprotected in a damp environment

Storage

- ◊ Clean unit before storing.
- ◊ Store the tool in a dry and wellventilated place.

Storing grinding tools

NOTE

Unfavourable ambient conditions during storage may accelerate the aging process for grinding tools.

- ◊ Always store the grinding stone placed on an even surface.
- ◊ Only store the grinding stone in dry and evenly tempered, frostfree rooms.
- ◊ Protect the grinding stone from direct sunlight during storage.

DANGER! RISK OF INJURY!

Unprofessional repairs may mean that your device will no longer operate safely. This endangers you and your environment.

Malfunctions are often caused by minor faults. You can easily remedy most of these yourself. Please consult the following table before contacting the vendor. You will save yourself a lot of trouble and possibly money too.

Error/Fault	Cause	Remedy
Device does not work	No power supply?	Check the cable, plug, and the fuse.
Insufficient sharpening performance	Grinding stone too worn?	Replace the grinding stone(Changing the grinding stone)

If you can't fix the fault yourself, contact your nearest vendor. Please be aware that any improper repairs will also invalidate the warranty and additional costs may be incurred.

DISPOSAL

Disposal of the appliance

Appliances which are labelled with the adjacent symbol must not be disposed of in household waste. You must dispose of such old electrical and electronic equipment separately.

- ◊ Please check with your local authority about the possibilities for correct disposal.

Through separate disposal you send old equipment for recycling or for other forms of reuse. You will thus help to avoid in some cases that damaging material gets into the environment.

Disposal of the packaging

The packaging consists of cardboard and correspondingly marked plastics that can be recycled.

- ◊ Make these materials available for recycling of cardboard and correspondingly marked plastics that can be recycled.

◊ Make these materials available for recycling.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Out of concern for the environment, power tools, accessories and packaging should be recycled in accordance with applicable environmental protection regulations. Power tools must not be disposed into household waste!

EU countries only:

In accordance with the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in national legislation, damaged or used electrical equipment must be separated and recycled in accordance with environmental regulations.

If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health due to the potential presence of hazardous substances.

RO | ROMÂNĂ

MASINA PENTRU ASCUȚIREA BURGHIELOR EBS420 INSTRUCȚIUNI DE OPERARE

Specificații tehnice

Model	EBS420
Tensiune nominală/ Frecvență (V/Hz)	220-240/50
Putere nominală (W)	95
Viteza la ralanti (rpm)	1500
Diameter of cutting disc (mm)	ø75
Dimensiuni burghiu (mm)	3-12
Nivelul presiunii sonore, Lwa (dB (A))	75 K = 3
Nivelul presiunii sonore, Lpa (dB (A))	64 K = 3
Grad de protecție	IP20
Clasa de protecție	II
Greutate (kg)	1,3

Descriere (Des. 1)*

1. Comutator rotativ
2. Patron
3. Comutator On / Off

ÎNAINTE DE A ÎNCEPE LUCRUL

Utilizarea conform destinației

Dispozitivul poate fi utilizat numai dacă toate instrucțiunile de siguranță și lucrările din acest manual de utilizare sunt utilizate pentru ascuțirea burghiurilor din oțel în conformitate cu DIN 338, DIN 340, DIN 345, DIN 1869 și DIN 1897 (proiectul tip N).

Este interzisă măcinarea burlanelor din metal dur cu dispozitivul.

Aparatul nu este destinat utilizării industriale. Trebuie respectate regulile de prevenire a accidentelor general acceptate și instrucțiunile de siguranță anexate.

Desfășurați numai activitățile descrise în acest manual de instrucțiuni. Orice altă utilizare constituie o utilizare abuzivă interzisă. Producătorul nu este responsabil pentru daunele rezultate în urma unei astfel de manipulări.

Ce înseamnă simbolurile utilizate?

Avertismentele și instrucțiunile indicate clar în manualul de instrucțiuni. Următoarele simboluri:

PERICOL!

Pericol imediat pentru viață sau pericol de rănire!

Situație imediat periculoasă, care poate duce la deces sau răni grave.

ATENȚIE!

Pericol de moarte sau vătămare corporală! O situație periculoasă generală care poate duce la deces sau răni grave.

ATENȚIE!

Posibil risc de rănire! Situație periculoasă care poate duce la vătămări corporale.

ATENȚIE!

Pericol de deteriorare a dispozitivului! O situație care ar putea duce la daune materiale.

Notă : Informații furnizate pentru o mai bună înțelegere a proceselor.

Aceste simboluri indică necesitatea echipamentului personal de protecție:

Instrucțiuni de siguranță pentru acest instrument

◊ Când lucrați cu aparatul, mențineți zona de lucru curată.

◊ Când lucrați cu aparatul, asigurați-vă că aveți o iluminare adecvată.

◊ Nu trebuie să existe materiale inflamabile sau explozive în apropierea dispozitivului.

◊ Când folosiți dispozitivul, excludeți accesul persoanelor neautorizate.

◊ Nu supraîncărcați dispozitivul. Folosiți aparatul numai în scopul pentru care este destinat.

◊ În timpul funcționării, aveți întotdeauna grijă de poziția sigură, stabilă și naturală a propriului corp.

◊ Înainte de a porni dispozitivul, scoateți toate instrumentele de configurare (cheie de montare, etc.).

◊ Evitați supraîncălzirea aparatului și a piesei de prelucrat.

◊ Poziționați cablul de alimentare astfel încât să nu cadă în raza de acțiune a dispozitivului.

◊ Nu macinați prea mult întro singură operație, este mai bine să decolați de câteva ori puțin.

◊ Doar un utilizator are voie să utilizeze dispozitivul simultan.

◊ Trebuie avut grijă pentru a împiedica părțile corpului, îmbrăcămintea sau bijuteriile să prindă și să strângă părțile rotative.

◊ Pentru părul lung, purtați o pălărie.

◊ Mențineți întotdeauna o distanță suficientă de discul de măcinare. Așteptați până când roata de măcinare se oprește înainte de a îndepărta piesele de lucru, murdăria etc. din zona de lucru.

◊ Nu lăsați niciodată aparatul pornit nesupravegheat.

◊ Folosiți numai pietre de vânt care pot fi utilizate.

◊ Dispozitivul poate fi utilizat numai în medii nongrase.

◊ Dispozitivul poate fi utilizat numai întrun mediu protejat împotriva înghețului.

◊ După oprire, nu opriți niciodată roata de șlefuire cu mâna sau cu obiecte.

◊ Vă rugăm să rețineți că piesele mobile se pot amplasa și în spatele orificiilor de ventilație și dezaerare.

◊ Lăsați motorul pornit nu mai mult de trei minute, apoi lăsați să se răcească timp de 7 minute.

◊ Asigurați-vă că orificiile de ventilație nu sunt înfundate niciodată.

◊ Verificați piatra de vânt înainte de fiecare utilizare. Nu folosiți aparatul dacă piatra de rupere este spartă, crăpată sau deteriorată. Manevrați pietrele de măcinat și păstrațile cu grijă.

◊ Asigurați-vă că piatra whet este corect instalată și securizată. Lăsați aparatul să stea în repaus timp de 30 de secunde întro poziție sigură. Opriți imediat instrumentul dacă este detectată o defecțiune.

◊ Acest aparat nu este destinat utilizării în aer liber.

◊ Simbolurile amplasate pe dispozitivul dvs. nu au voie să fie eliminate sau închise. Simbolurile care nu pot fi citite pe dispozitiv trebuie înlocuite imediat.

	Citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizare.
	Înainte de a efectua orice manipulare pe dispozitiv, deconectați-l de la rețea.
Echipament personal de protecție	
	Purtați protecție auditivă

	Purtați ochelari de siguranță
	Purtați o mască de praf
	Purtați mănuși de protecție

Riscuri reziduale

Chiar și cu utilizarea corectă a dispozitivului și respectarea tuturor instrucțiunilor de siguranță conținute în acest manual, există următoarele riscuri reziduale:

- ◊ Atingerea unei roți de șlefuit în mișcare întro zonă deschisă.
- ◊ Întoarceți piesele și piesele lor.
- ◊ La întoarcerea metalului se produce scânteie. Avertisment, pericol de incendiu!
- ◊ În zona scântei nu ar trebui să existe oameni sau materiale combustibile .
- ◊ Aveți grijă când manevrați burghie. Pericol de tăieri!

Prezentare generală a produsului

(Figura 1)*

1. Comutator rotativ
2. Patron
3. Comutator On / Off

Kitul de livrare

1. Manual de instrucțiuni
2. Masina de ascutit burghie

OPERAREA

Verificați înainte de a porni dispozitivul!

PERICOL! PERICOL DE RĂNIRE!

Puteți începe să lucrați cu dispozitivul numai dacă nu au fost constatate defecte în timpul inspecției. Piesele deteriorate trebuie înlocuite înainte de refolosire.

Asigurațivă că instrumentul este în stare de funcționare bună:

- ◊ Verificați dispozitivul pentru defecte vizibile.
- ◊ Verificați dacă părțile dispozitivului sunt bine fixate.

Ascuțiți burghiul

ATENȚIE!

Pericol de deteriorare a dispozitivului! Folosind întrerupătorul rotativ , reglați poziția pietrei. Cu cât rotiți întrerupătorul rotativ în sens invers acelor de ceasornic, cu atât presiunea crește. Nu rotiți comutatorul rotativ în sus prea mult, în caz contrar, piatra de rupere va deteriora carcasa.

ATENȚIE! PERICOL DE DETERIORARE A DISPOZITIVULUI!

Lăsați motorul pornit nu mai mult de trei minute, apoi lăsați să se răcească timp de 7 minute.

NOTĂ

Pentru foraje puternic deteriorate, trebuie efectuată mai întâi prelucrarea brută pe capul de măcinare.

(Figura 2)

- ◊ Coborâți complet piatra de vânt prin rotirea întrerupătorului rotativ (1) în sensul acelor de ceasornic, până când se oprește.
- ◊ Introduceți burghiul întrun mandrin adecvat (2). Pe capac se poate citi dimensiuni adecvate.
- ◊ Rotiți burghiul în sens orar până când se blochează.
- ◊ Pentru a porni dispozitivul, setați comutatorul pornit (3) pe [I].
- ◊ Rotiți întrerupătorul rotativ (1) în sensul acelor de ceasornic până când se aude un sunet de măcinare.
- ◊ Ridicați burghiul și alimentațil din nou la piatra de măcinat rotită cu 180 °.
- ◊ Repetați procesul până când cele două tăieturi sunt ascuțite.
- ◊ Pentru a opri dispozitivul, setați comutatorul pornit (3) la [0].

(Figura 3)

- ◊ Pentru o cursă centrată de foraj, ambele muchii de tăiere (b) trebuie să fie în același unghi față de axa burghiului (a) și să aibă aceeași lungime.
- ◊ Clarifiați astfel încât unghiul dintre muchia de tăiere și secțiunea transversală cu un burghiu convențional să fie de 118°.

ÎNLOCUIREA PIETREI DE POLIZAT

PERICOL! PERICOL DE RĂNIRE!

Deconectați întotdeauna aparatul înainte de a înlocui piatra de măcinat.

NOTĂ

Înlocuiți piatra whet dacă este uzată sau deteriorată.

(de exemplu, performanțe de rectificare greșite sau rupte whetstone).

(Figura 4)

- ◊ Scoateți șuruburile de acoperire cu piatră de șlefuit (4) și scoateți capacul (5).
- ◊ Scoateți suportul de piatră de măcinat (7) cu piatra de măcinat (6).

(Figura 5)

- ◊ Slăbiți și îndepărtați piulița (8) (în sens invers acelor de ceasornic).
- ◊ Scoateți piatra de șlefuit (6) cu șaibă (9) de pe suport (7).
- ◊ Puneți noua piatră de șlefuit (6) cu partea plată pe suport (7), așezațio pe șaibă (9).
- ◊ Strângeți piulița (8) (în sens orar).

(Figura 6)

- ◊ Montați suportul de piatră de măcinat pe arc (10), menținând în același timp exactitatea montării.
- ◊ Înșurubați capacul.

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

PERICOL!

Pericol de rănire! Înainte de întreținere și / sau curățare, trebuie să:

- ◊ Opriți aparatul
- ◊ Lăsați aparatul să se răcească.
- ◊ Scoateți fișa.

PREZENTARE GENERALĂ A LUCRĂRILOR DE CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

De fiecare dată înainte de utilizare:

Ce?	Cum?
Verificați deteriorarea cablului de alimentare și a dopului.	Inspecție vizuală; dacă este necesar, înlocuiți dispozitivul cu un electrician.
Verificarea discului de măcinare.	Inspecție vizuală Înlocuiți piatra de polizat
Curatarea aparatelor	Curățați dispozitivul cu o cârpă umedă. Îndepărtați orice material rezidual îndepărtat în timpul procesării materialului cu o perie uscată.

DEPOZITARE ȘI TRANSPORT

ATENȚIE! PERICOL DE RĂNIRE!

Stocați dispozitivul astfel încât să nu fie accesibil pentru persoanele neautorizate săl pornească.

ATENȚIE! PERICOL DE DETERIORARE A APARATULUI!

Nu depozitați aparatul în condiții umede.

Depozitare

- ◊ Înainte de depozitare, curățați aparatul.
- ◊ Depozitați dispozitivul într-o zonă uscată, bine ventilată.

Depozitarea sculelor de măcinare

NOTĂ

Condițiile adverse de depozitare pot accelera procesul de îmbătrânire a sculelor de ascuțit.

- ◊ Instrumentul de măcinat este întotdeauna depozitat pe o suprafață plană.
- ◊ Depozitați uneltele de măcinare numai în încăperi fără ger, uscate și încălzite uniform.
- ◊ Instrumentul de măcinare trebuie protejat de lumina directă a soarelui în timpul depozitării.

Căutare și DEPANARE

PERICOL! PERICOL DE RĂNIRE!

Reparațiile incorecte pot afecta funcționarea în siguranță a dispozitivului. Acest lucru creează un risc de rănire pentru tine și alte persoane.

Adesea, chiar și mici greșeli duc la probleme. De regulă, utilizatorul poate rezolva singur multe probleme. Înainte de a contacta vânzătorul, consultați tabelul de mai jos. Acest lucru va evita munca inutilă și costurile posibile.

Defecțiune / defecțiune	Motiv	Eliminare
Aparatul nu funcționează	Nu există tensiune de rețea?	Verificați cablul, mufa, priza și siguranța.
Claritatea productivității este prea mică	Piatra de piatră este prea uzată?	Înlocuiți piatra whetstone (Inlocuire piatră de polizat)

Dacă nu puteți rezolva singură eroarea, contactați direct vânzătorul. Atenție! Reparațiile necorespunzătoare vor anula garanția și pot duce la costuri suplimentare.

RECICLARE

Eliminarea dispozitivului

Dispozitivele marcate cu acest simbol nu trebuie aruncate cu deșeuri comerciale. Trebuie să aruncați aceste dispozitive electrice și electronice separat.

Vă rugăm să aflați mai multe despre posibilitățile de eliminare reglementată în satul dvs.

Prin eliminare separată, dispozitivele dezafectate sunt trimise pentru reutilizare sau alte forme de reciclare. Acest lucru vă va ajuta să evitați poluarea mediului.

Eliminarea ambalajelor

Ambalajul este format din carton și plastic etichetat corespunzător, care poate fi reciclat.

Asigurați-vă că aceste materiale sunt reciclabile.

* Valorile date se referă la zgomotul produs și nu asigură în sine o garanție a siguranței în ceea ce privește nivelul de zgomot la locul de muncă. În pofida relației strânse dintre nivelul de zgomot emis și efectele nocive ale acestuia, este imposibil de concluzionat cu certitudine că nu vor trebui luate măsuri suplimentare de siguranță. Factorii care determină efectele nocive reale la locul de muncă pot depinde de camere specifice și de alte surse de zgomot, de exemplu, numărul de mașini care funcționează și alte procese care apar în apropiere. În diferite țări, nivelurile de zgomot diferite sunt considerate sigure. Aceste informații sunt furnizate numai în scopul evaluării mai exacte a gradului de pericol și risc la locul de muncă.

PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

Pentru protejarea mediului înconjurător, unelte electrice, accesorii și ambalaje ar trebui să fie predate pentru reciclare ecologică. Nu eliminați unelte electrice împreună cu gunoiul menajer!

Numai pentru țările UE:

În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/EU, despre dispozitivele electrice și electronice utilizate și legislație națională în vigoare, dispozitivele electronice utilizate sau care au ajuns la sfârșitul ciclului lor de viață sunt supuși colectării pentru reciclarea ecologică.

Dacă sunt eliminate în mod necorespunzător, dispozitivele electrice și electronice pot avea un efect dăunător asupra mediu înconjurător și sănătatea umană datorită prezenței posibile a substanțelor periculoase în ele.

BG | БЪЛГАРСКИ

МАШИНА ЗА ЗАТОЧВАНЕ НА СВРЕДЛА EBS420 РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Технически характеристики

Model	EBS420
Мощност/Напрежение (V/Hz)	220-240/50
Номинална мощност (W)	95
Обороти на празен ход (min^{-1})	1500
Клас на защита (mm)	ø75
Диаметър на шлифовъчното колело (mm)	3-12
Ниво на звуково налягане Lwa, (dB(A))	75 K = 3
Ниво на звуково налягане Lpa, (dB(A))	64 K = 3
Степен на защита	IP20
Клас на защита	II
Тегло (kg)	1,3

Описание на частите (Рис. 1)*

1. Ротационен превключвател
2. 2.Патрон
3. Превключвател Вкл./Изкл.

ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ РАБОТА

Предназначение

Устройството трябва да се използва само ако са спазени всички инструкции за безопасност и работа в това ръководство за експлоатация при заточване на стоманени свредла в съответствие с DIN 338, DIN 340, DIN 345, DIN 1869 и DIN 1897 (N дизайн).

Забранено е да се заточват свредла от твърди метали с устройството.

Устройството не е предназначено за промишлена употреба. Трябва да се спазват общоприетите правила за предотвратяване на злополуки и приложените инструкции за безопасност.

Извършвайте само дейностите, описани в това ръководство. Всяка друга употреба представлява забранена злоупотреба. Производителят не носи отговорност за щети в резултат на такова боравене.

Какво означават използваните символи?

Предупрежденията за опасност и инструкции са ясно посочени в ръководството за употреба. Използват се следните знаци:

ОПАСНОСТ!

Непосредствена опасност за живота или опасност от нараняване! Непосредствена опасна ситуация, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасност от смърт или лично нараняване! Обща опасна ситуация, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване.

ВНИМАНИЕ!

Възможен риск от нараняване! Опасна ситуация, която може да доведе до телесна повреда.

ВНИМАНИЕ!

Опасност от повреда на устройството! Ситуация, която може да доведе до материални щети.

ЗАБЕЛЕЖКА

Информация, предоставена за подобро разбиране на процесите.

Тези символи означават необходимостта от лични предпазни средства:

Инструкции за безопасност за този инструмент

- ◊ Когато работите с устройството, поддържайте работната зона чиста.
- ◊ Когато работите с уреда, не забравяйте да имате достатъчно осветление.
- ◊ В близост до устройството не трябва да има запалими или експлозивни материали.
- ◊ Когато работите с устройството, изключете достъпа от неоторизирани лица.
- ◊ Не претоварвайте устройството. Използвайте уреда само за целта, за която е предназначен.
- ◊ Винаги поддържайте тялото си в безопасно, стабилно и естествено състояние, докато работите.
- ◊ Преди да включите устройството, извадете всички инструменти за настройка (монтажен ключ и т.н.).
- ◊ Избягвайте прегряване на устройството и детайла.
- ◊ Поставете захранващия кабел така, че да не попада в обхвата на устройството.
- ◊ Никога не заточвайте прекалено много в една операция; подобре е да свалите няколко пъти по малко материал.
- ◊ Само един потребител може да използва устройството наведнъж.
- ◊ Внимавайте да не се захванат или завъртя части от тялото, дрехите или украшения.
- ◊ За дълга коса носете шапка.
- ◊ Винаги поддържайте достатъчно разстояние до шлифовъчния диск. Изчакайте, докато шлифовъчното колело спре, преди да отстраните детайлите, мръсотията и т.н. от работната зона.
- ◊ Никога не оставяйте уреда включен без надзор.
- ◊ Използвайте само изправни заточващи камъни.
- ◊ Уредът може да се използва само в немазни среди.
- ◊ Устройството може да се използва само в среда, защитена от замръзване.
- ◊ След изключване никога не спирайте шлифовъчното колело на ръка или с предмети.
- ◊ Имайте предвид, че подвижните части могат също да бъдат разположени зад отвори за вентилация и обезвъздушаване.
- ◊ Оставяйте двигателя включен за не повече от три минути и след това го оставете да се охлади за 7 минути.
- ◊ Уверете се, че вентилационните отвори никога не са запушени.
- ◊ Проверявайте камъка преди всяка употреба. Не използвайте уреда, ако камъка е счупен, напукан или повреден по друг начин. Работете с камъка и го съхранявайте внимателно.
- ◊ Уверете се, че камъка е правилно инсталиран и закрепен. Оставете уреда на празен ход за 30 секунди в сигурно положение. Незабавно спрете инструмента, ако откриете неизправност.
- ◊ Този уред не е предназначен за употреба на открито.
- ◊ Символите, разположени на вашето устройство, не може да не бъдат премахнати или променени. Нечетливите символи на устройството трябва да бъдат незабавно заменени.

	Прочетете ръководството за употреба преди употреба.
	Преди да направите каквито и да е манипулации на устройството, изключете устройството от мрежата
Лични предпазни средства	
	Носете защита на слуха
	Носете предпазни очила
	Носете маска за прах
	Носете предпазни ръкавици

Остатъчни рискове

Дори при правилната употреба на устройството и всички инструкции за безопасност в това ръководство, съществуват следните остатъчни рискове:

- ◊ Докосване на подвижно шлифовъчно колело на неприкрито място.
- ◊ Отскачане на заготовки и техните части.
- ◊ При шлайфане на метал се появяват искри. Предупреждение, опасност от пожар!
- ◊ В зоната на искрата не трябва да има хора или горими материали.
- ◊ Внимавайте, когато боравите със свредла. Опасност от порязвания!

Обзор на прибора

(Рис. 1)*

1. Ротационен превключвател
2. Патрон
3. Превключвател Вкл./Изкл.

Окомплектовка

4. Ръководство за работа
5. Точило за свредла

ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Проверете преди стартиране на устройството!

ОПАСНОСТ!

Опасност от травми! Можете да започнете работа с устройството само ако по време на проверката не са открити дефекти. Повредените части трябва да бъдат сменени преди повторна употреба.

Уверете се, че инструментът работи правилно:

- ◊ Проверете устройството за видими дефекти.
- ◊ Проверете надеждността на закрепването на частите на устройството.

Заточете свредлото

ВНИМАНИЕ!

Опасност от повреда на устройството! Използвайки въртящия се превключвател, регулирате позицията на камъка. Колкото подълго завъртите въртящия превключвател обратно на часовниковата стрелка, толкова посилно се увеличава налягането. Не завъртайте въртящия превключвател прекалено нагоре, в противен случай камъкът ще повреди корпуса.

ВНИМАНИЕ!

Опасност от повреда на устройството! Оставяйте двигателя включен за не повече от три минути, след което го оставете да се охлади за 7 минути.

УКАЗАНИЕ

При силно повредени свредла първо трябва да се извърши груба обработка на шлифовъчна глава.

(Рис. 2)*

- ◊ Отпуснете напълно заточващия камък, като завъртите въртящия ключ (1) обратно на часовниковата стрелка, докато спре
- ◊ Поставете свредлото в подходящ патронник (2) .Подходящите размери могат да бъдат прочетени на капака.
- ◊ Завъртете свредлото по часовниковата стрелка, докато се заключи.

◊ За да включите устройството, поставете ключа за включване (3) на [I].

◊ Завъртете въртящия превключвател (1) по посока на часовниковата стрелка, докато се чуе шлайфащ звук.

◊ Повдигнете свредлото и го подайте отново до точилото, обърнато на 180°.

◊ Повторете процеса, докато и двата режещи ръба не се заточат.

◊ За да изключите устройството, поставете ключа за включване. (3) на [0].

(Рис. 3)*

◊ При централен ход на свредлото двата режещи ръба (b) трябва да са под един и същ ъгъл с оста на свредло (a) и да имат еднаква дължина.

◊ Шлайфайте по такъв начин, че ъгълът между режещия ръб и напречното сечение на конвенционално свредло да е 118°.

ЗАМЯНА НА ЗАТОЧВАЩ КАМЪК

ОПАСНОСТ!

Опасност от травми! Винаги изключвайте уреда от електрическата мрежа преди да подменяте шлайфащия камък.

Указание

Ако е износен или повреден, сменете шлайфащия камък.

(напр. При намалена производителност или счупване).

(Рис. 4)*

◊ Отстранете винтовете на капака (4) и отстранете капака (5).

◊ Извадете държача за шлифовъчен камък (7) заедно с него (6).

(Рис. 5)*

◊ Разхлабете и извадете гайката (8) (обратно на часовниковата стрелка).

◊ Извадете шлайфащия камък (6) с шайбата (9) от носача (7).

◊ Поставете новия шлифовъчен камък (6) с плоската страна на стойката (7), поставете шайбата (9).

◊ Затегнете гайката (8) (по посока на часовниковата стрелка).

(Рис. 6)*

◊ Монтирайте опората за шлифовъчен камък към пружината (10) в съответствие с прецизно поставяне.

◊ Завинтете капака.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

ОПАСНОСТ!

Опасност от травми! Преди всяка поддръжка и / или почистване:

◊ Изключете устройството

◊ Оставете уреда да се охлади.

◊ Извадете щепсела.

ПРЕГЛЕД НА РАБОТИТЕ ЗА ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Всеки път преди употреба:

Какво?	Как
Проверете мрежовия кабел и щепсела за повреда.	Визуална проверка; ако е необходимо, устройството да бъде заменено с електротехник.
Проверка на шлифовъчния диск.	Визуална проверка Сменете шлифовъчния камък
Почистване на уреда.	Почистете устройството с влажна кърпа. Изтрийте остатъците, отстранени по време на обработката на материала, със суха четка.

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасност от нараняване! Съхранявайте устройството така, че да не е достъпно за неоторизирани лица да го включват.

ВНИМАНИЕ!

Опасност от повреда на устройството! Не съхранявайте устройството незащитено при мокри условия.

Съхранение

◊ Преди съхранение почистете уреда.

◊ Съхранявайте устройството на сухо и добре проветриво място.

Съхранение на шлифовъчен инструмент

Указание: Неблагоприятните условия за съхранение могат да ускорят процеса на стареене на инструментите за заточване.

◊ Винаги съхранявайте шлифовъчния инструмент, лежащ върху равна повърхност.

◊ Съхранявайте шлифовъчните инструменти само в сухи и равномерно отопляеми помещения без замръзване.

◊ Инструментът трябва да бъде защитен от пряка слънчева светлина по време на съхранение.

Отстраняване на неизправности

ОПАСНОСТ!

Опасност от травми! Неправилният ремонт може да доведе до нарушаване на безопасната работа на устройството. Това крие риск от нараняване на вас и другите.

Често дори малки грешки водят до неизправности. По правило потребителят може сам да поправи много проблеми. Преди да се свържете с продавача, прочетете таблицата подолу. Това ще избегне ненужната работа и възможните разходи.

Неизправност	Причина	Отстраняване
Устройството не работи	Без мрежово напрежение?	Проверете кабел, щепсел и предпазител.
Производителността на заточване е твърде ниска	Твърде износен заточващ камък?	Сменете шлифовъчния камък

Ако не можете сами да разрешите грешката, свържете се директно с продавача.

ВНИМАНИЕ!

Неправилният ремонт ще анулира гаранцията и може да доведе до допълнителни разходи.

РЕЦИКЛИРАНЕ

Утилизиране на устройството

Устройствата, маркирани с този символ, не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Трябва да изхвърлите такива електрически и електронни устройства отделно.

Моля, разберете повече за възможностите за регулирано обезвреждане във вашето населено място.

Чрез отделно изхвърляне изведените от употреба устройства се изпращат за повторна употреба или други форми на рециклиране. Това ще ви помогне да избегнете замърсяването на околната среда.

Утилизиране на упаковката

Опаковката се състои от картон и съответно етикетирана пластмаса, която може да бъде рециклирана.

Уверете се, че тези материали са предадени за рециклиране.

* Дадените стойности се отнасят до произведения шум и сами по себе си не гарантират безопасност по отношение на нивото на шума на работното място. Въпреки тясната връзка между нивото на излъчвания шум и неговите вредни въздействия, е невъзможно да се заключи със сигурност, че няма да се налага да се предприемат допълнителни мерки за безопасност. Факторите, които определят реалните вредни ефекти на работното място, могат да зависят от конкретни помещения и други източници на шум, например от броя на работещите машини и други процеси, протичащи наблизо. Различните държави смятат, че различни нива на шум са безопасни. Тази информация е предоставена с цел поточно оценяване на степента на опасност и риск на мястото на работа.

ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА

За да се защити околната среда, електроинструментите, аксесоарите и опаковките трябва да се рециклират по екологичен начин. Не изхвърляйте електроинструментите в битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:

В съответствие с Европейската директива 2012/19/UE относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и съответното национално законодателство, дефектните или излезли от употреба електронно оборудване трябва да се събират за екологично рециклиране.

Отпадъчното електрическо и електронно оборудване може да бъде вредно за околната среда и човешкото здраве, ако бъде изхвърлено неправилно поради възможното наличие на опасни вещества.

CZ | ČESKÝ
ELEKTRICKÁ OSTŘIČKA VRTÁKŮ
EBS420
MANUÁL

Technické specifikace

Model	EBS420
Síťové napětí/Frekvence proudu (V/Hz)	220-240/50
Kapacita (W)	95
Rychlost (ot./min)	1500
Průměr řezného kotoučea (mm)	ø75
Průměry vrtáků (mm)	3-12
Hladina akustického výkonu (dB(A))	75 K = 3
Hladina akustického výkonu (dB(A))	64 K = 3
Třída ochrany	IP20
Stupeň ochrany	II
Hmotnost (kg)	1,3

Popis (Výkres 1)

1. Otočný přepínač
2. Držák vrtáku
3. Spínač zapnutí/vypnutí

NEŽ ZAČNETE

Určené použití

Zařízení smí být používáno pouze za dodržení všech bezpečnostních a pracovních poznámek v tomto souborů provozních pokynů za účelem ostření ocelových vrtáků a v souladu s normami DIN 338, DIN 340, DIN 345, DIN 1869 a DIN 1897 (typ verze N).

Tímto nářadím nesmí být ostřeny karbidové vrtáky. Tento produkt není určen pro komerční použití.

Je třeba dodržovat obecně uznávané předpisy pro prevenci nehod a přiložené bezpečnostní pokyny.

Provádějte pouze práce popsané v tomto návodu k obsluze. Jakékoli jiné použití je nevhodné. Výrobce nepřebírá odpovědnost za škody vzniklé v důsledku jiného použití.

Jaké jsou významy použitých symbolů?

V tomto návodu k obsluze jsou zřetelně označeny výstrahy a informace o nebezpečí. Používají se následující symboly:

NEBEZPEČÍ!

Přímé ohrožení života a nebezpečí zranění! Přímo

Nebezpečná situace, která může vést ke smrti nebo vážným zraněním.

VAROVÁNÍ!

Pravděpodobné ohrožení života a nebezpečí zranění!

Obecně nebezpečná situace, která může vést ke smrti nebo vážným zraněním.

UPOZORNĚNÍ!

Možné nebezpečí úrazu!

Nebezpečná situace, která může vést ke zraněním.

VÝSTRAHA!

Nebezpečí poškození zařízení! Situace, která může vést k poškození majetku.

Konkrétní bezpečnostní pokyny pro zařízení

- ◊ Při provozu zařízení se ujistěte, že oblast, ve které pracujete, je čistá a uklizená.
- ◊ Při práci se zařízením se ujistěte, že je oblast dobře osvětlená.
- ◊ Zajistěte, aby se hořlavé materiály nebo materiály, které mohou explodovat, nedostaly do bezprostřední blízkosti.
- ◊ Při spouštění zařízení udržujte nepovolané osoby v bezpečné vzdálenosti.
- ◊ Zařízení nepřetěžujte. Zařízení používejte pouze k určenému účelu.
- ◊ Při práci se zařízením se ujistěte, že máte pevnou a přirozenou polohu.
- ◊ Před zapnutím zařízení odstraňte všechny seřizovací nástroje z oblasti (montážní klíče apod.).
- ◊ Dejte pozor, aby se zařízení a obrobek nepřehřály.
- ◊ Veďte síťový kabel tak, aby jej nemohlo zařízení zachytit.
- ◊ Nikdy neodebírejte příliš mnoho materiálu v jediném procesu. Je lepší odebrat malá množství v několika procesech.
- ◊ Zařízení může obsluhovat vždy pouze jedna obsluhující osoba.
- ◊ Zajistěte, aby během provozu nemohly být rotujícími součástmi zachyceny a vtaženy žádné části těla, oblečení nebo šperků. Pokud máte dlouhé vlasy, použijte síťku na vlasy.
- ◊ Vždy udržujte od brusného kotouče dostatečnou vzdálenost. Předtím, než z pracovního prostoru začnete odstraňovat obrobky, znečištění apod., počkejte, dokud se brusný kotouč nezastaví.
- ◊ Nikdy nenechávejte zařízení, které je v chodu, bez dozoru.
- ◊ Používejte pouze brusné kameny, které jsou v perfektním stavu.
- ◊ Zařízení se smí používat pouze v prostředí bez olejů.
- ◊ Zařízení se smí používat pouze v prostředí bez mrazu.
- ◊ Po vypnutí brusného kotouče jej nikdy nebrzděte rukama ani jiným předmětem.
- ◊ Pamatujte, že pohyblivé části mohou být také umístěny za ventilačními a větracími otvory.
- ◊ Nechte motor běžet po dobu maximálně 3 minut, a poté nechte 7 minut vychladnout.
- ◊ Zajistěte, aby ventilační otvory byly vždy volné.
- ◊ Před každým použitím zkontrolujte brusný kámen. Nepoužívejte zařízení, pokud je brusný kámen rozbitý, prasklý nebo jinak poškozený. S brusným kamenem manipulujte opatrně a pečlivě jej uložte.
- ◊ Dbejte na to, aby byl brusný kámen správně namontován a zajištěn. Nechte zařízení běžet na prázdno po dobu 30 sekund na bezpečném místě. Pokud se vyskytnou poruchy, zařízení okamžitě zastavte.
- ◊ Toto zařízení není určeno k použití venku.
- ◊ Symboly umístěné na zařízení nesmí být odstraňovány nebo zakrývány. Informace na zařízení, které již nejsou čitelné, musí být okamžitě nahrazeny.

	Před použitím zařízení si pozorně přečtěte návod k obsluze.
	Před prováděním jakýchkoli prací údržby na zařízení vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
Osobní ochranný oděv	
	Používejte chrániče sluchu
	Používejte ochranné brýle

	Používejte ochrannou roušku proti prachu
	Používejte ochranné rukavice

Zbytková rizika

I při používání zařízení podle pokynů a při dodržení všech bezpečnostních pokynů v tomto souboru provozních pokynů stále existují zbytková rizika:

- ◊ Dotknutí se povrchu brusného kamene v nekryté části.
- ◊ Zpětný ráz od obrobků a částí obrobků.

Při broušení vznikají jiskry od kovů. Pozor nebezpečí požáru! Udržujte osoby a hořlavé materiály mimo oblast s jiskrami.

Při manipulaci s vrtáky buďte opatrní. Nebezpečí pořezání!

Rozsah dodávky

- ◊ Návod k obsluze
- ◊ Ostřička vrtáků

Provoz

Zařízení před spuštěním zkontrolujte!

NEBEZPEČÍ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU!

Zařízení lze uvést do provozu pouze v případě, že nemá žádné vady. Pokud je některá část vadná, musí být před dalším používáním zařízení vyměněna.

Zkontrolujte, zda je zařízení v bezpečném provozním stavu:

- ◊ Zkontrolujte, zda neexistují viditelné vady.
- ◊ Zkontrolujte, zda jsou všechny součásti zařízení správně namontovány.

Ostření vrtáků

VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ ZAŘÍZENÍ!

Otočným přepínačem nastavte polohu brusného kamene. Čím dále otočíte přepínačem proti směru hodinových ručiček, tím vyšší je přítlak. Neotáčejte přepínačem příliš daleko, jinak by brusný kámen poškodil kryt.

VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ ZAŘÍZENÍ!

Nechte motor běžet po dobu maximálně 3 minut, a poté nechte 7 minut vychladnout.

POZNÁMKA

Předběžně ošetřete výrazněji poškozené vrtáky nejprve hrubým broušením na bloku.

- ◊ Uvolněte šrouby krytu brusného kamene a kryt sejměte.
- ◊ Demontujte držák brusného kamene a brusný kámen.
- ◊ Uvolněte matici a demontujte ji (proti směru hodinových ručiček).
- ◊ Zvedněte brusný kámen s podložkou z uchycení.
- ◊ Umístěte nový brusný kámen plochou stranou nahoru proti uchycení a namontujte podložku.
- ◊ Utáhněte matici (ve směru hodinových ručiček).
- ◊ Uložte držák brusného kamene přesně na pružinu.
- ◊ Našroubujte pevně kryt.

Čištění a údržba

NEBEZPEČÍ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU!

Před prováděním údržby nebo čištěním:

- ◊ Vypněte zařízení.
- ◊ Nechte zařízení vychladnout.
- ◊ Odpojte jej od zdroje napájení.

Přehled čištění a údržby

Před každým použitím

Co?	Jak?
Zkontrolujte, zda není napájecí kabel a zástrčka poškozena.	Proveďte vizuální kontrolu a v případě potřeby nechte kabel vyměnit elektrikářem.
Zkontrolujte brusný kámen	Vizuální kontrola, výměnabrusného kamene
Čištění zařízení	Otřete zařízení vlhkým hadříkem. Zbytky po broušení odstraňte suchým kartáčem.

Skladování, přeprava

VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU!

Skladujte zařízení tak, aby jej neoprávněné osoby nemohly spustit.

VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ ZAŘÍZENÍ!

Neskladujte nechráněné ve vlhkém prostředí.

Uložení

- ◊ Před uložením zařízení vyčistěte.
- ◊ Zařízení skladujte na suchém a dobře větraném místě.

Uložení brusných nástrojů

POZNÁMKA

Nepříznivé okolní podmínky mohou během skladování urychlit proces stárnutí brusných nástrojů.

- ◊ Brusný kámen vždy skladujte položený na rovném povrchu.
- ◊ Brusný kámen skladujte pouze v suchých a rovnoměrně temperovaných místnostech, které nezamrzají.
- ◊ Během skladování chraňte brusný kámen před přímým slunečním zářením.

Odstraňování problémů

NEBEZPEČÍ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU!

Neodborné opravy mohou znamenat, že vaše zařízení nebude fungovat bezpečně. To ohrožuje vás a životní prostředí.

Poruchy jsou často způsobeny drobnými chybami. Většinu z nich můžete snadno napravit sami. Předtím, než se obrátíte na prodejce, si prosím prostudujte následující tabulku. Ušetříte si spoustu potíží a možná i finančních prostředků.

Chyba/porucha	Příčina	Náprava
Zařízení nefunguje	Žádný zdroj napájení?	Zkontrolujte kabel, zástrčku a pojistku.
Nedostatečný výkon ostření	Je brusný kámen příliš opotřebovaný?	Vyměňte brusný kámen (Výměna brusného kamene)

Pokud nemůžete poruchu opravit sami, obraťte se na svého nejbližšího prodejce. Uvědomte si, že jakékoli nesprávné opravy také zruší platnost záruky a mohou vzniknout další náklady.

Likvidace

Likvidace zařízení

Spotřebiče, které jsou označeny připojeným symbolem, se nesmí vyhazovat do domovního odpadu. Staré elektrické a elektronické zařízení musíte zlikvidovat odděleně.

- ◊ Zeptejte se u místního úřadu na možnosti správné likvidace.

Prostřednictvím takové likvidace odešlete staré zařízení k recyklaci nebo k jiným formám opětovného použití. Pomůžete tak zabránit tomu, aby se v některých případech dostal škodlivý materiál do životního prostředí.

Likvidace obalu

Obal se skládá z lepenky a odpovídajícím způsobem označených plastů, které lze recyklovat.

- ◊ Poskytněte tyto materiály k recyklaci.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Elektrické nářadí, příslušenství a obaly by měly být recyklovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Nevyhazujte elektrické nářadí do domovního odpadu!

Pouze pro země EU:

V souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a příslušnými vnitrostátními právními předpisy musí být vadné nebo vyřazené elektronická zařízení shromažďovány za účelem ekologicky bezpečné recyklace.

Při nesprávné likvidaci mohou mít použitá elektrická a elektronická zařízení škodlivé účinky na životní prostředí a lidské zdraví v důsledku možné přítomnosti nebezpečných látek.

SK | SLOVENSKÝ
BRÚSKA NA VRTÁKY
EBS420
POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

Technické špecifikácie

Model	EBS420
Sieťové napätie/Frekvencia prúdu (V/Hz)	220-240/50
Výkon (W)	95
Počet otáčok (ot./min)	1500
Priemer brúsneho kotúča (mm)	ø75
Veľkosti vrtákov (mm)	3-12
Hladina akustického výkonu (dB(A))	75 K = 3
Hladina akustického výkonu (dB(A))	64 K = 3
Trieda ochrany	IP20
Trieda ochrany	II
Hmotnost (kg)	1,3

Popis zariadenia (Kreslenie 1)

1. Otočný regulátor
2. Držiak vrtáka
3. Spínač zapnutia/vypnutia

SKÔR NEŽ ZAČNETE

Zamýšľané použitie

Toto zariadenie možno používať len pri dodržaní všetkých bezpečnostných a pracovných pokynov uvedených v tomto návode na obsluhu na účely ostrenia oceľových vrtákov a v súlade s normami DIN 338, DIN 340, DIN 345, DIN 1869 a DIN 1897 (verzia typu N).

Karbidové vrtáky nemožno ostriť pomocou tohto nástroja. Tento výrobok nie je určený na komerčné použitie.

Pri práci sa musia dodržiavať všeobecne uznávané predpisy na predchádzanie pracovným úrazom a priložené bezpečnostné pokyny.

Vykonávajte len prácu opísanú v tomto návode na obsluhu. Nástroj sa nesmie používať iným spôsobom. Výrobca nemôže prevziať zodpovednosť za škody, ktoré vzniknú v dôsledku neoprávneného použitia.

Aký je význam použitých symbolov?

Výstražné upozornenia a informácie sú v tomto návode na obsluhu jasne vyznačené. V návode sú uvedené tieto symboly:

NEBEZPEČENSTVO! PRIAME OHROZENIE ŽIVOTA A RIZIKO ZRANENIA!

Priamo

Nebezpečná situácia, ktorá môže viesť k smrti alebo vážnym zraneniam.

VAROVANIE! MOŽNÉ OHROZENIE ŽIVOTA A RIZIKO ZRANENIA!

Všeobecne nebezpečná situácia, ktorá môže viesť k smrti alebo vážnym zraneniam.

POZOR! MOŽNÉ RIZIKO ZRANENIA!

Nebezpečná situácia, ktorá môže viesť k zraneniam.

UPOZORNENIE! RIZIKO POŠKODENIA ZARIADENIA!

Situácia, ktorá môže viesť k majetkovej škode.

Bezpečnostné pokyny týkajúce sa zariadenia

- Pri obsluhe zariadenia dbajte na poriadok a čistotu na pracovisku.
- Pri práci so zariadením dbajte na dostatočné osvetlenie.
- Dbajte na to, aby sa horľavé alebo výbušné materiály nenachádzali v bezprostrednej blízkosti.
- Keď spúšťate nástroj, nepovolané osoby musia byť v bezpečnej vzdialenosti.
- Nepreťažujte zariadenie. Zariadenie používajte výlučne na určený účel.
- Pri práci so zariadením stojte pevne a zaujmite prirodzený postoj.
- Pred zapnutím zariadenia odložte všetky montážne nástroje (montážne kľúče atď.).
- Predchádzajte prehrievaniu zariadenia a obrobka.
- Sieťový kábel veďte tak, aby sa nezachytil do nástroja.
- Nikdy neodstraňujte priveľa materiálu v rámci jedného úkonu. Vhodnejšie je odstraňovať malé množstvá vo viacerých úkonoch.
- Zariadenie môže v danom čase obsluhovať len jedna osoba.
- Dbajte na to, aby sa počas prevádzky zariadenia nezachytili ani nevtiahli do krútiacich sa dielov nijaké časti tela, odevu alebo šperkov. Ak máte dlhé vlasy, použite sieťku na vlasy.
- Vždy si udržiavajte dostatočný odstup od brúsneho kotúča. Pred odobratím obrobkov, nečistôt atď. z pracoviska vyčkajte, kým sa brúsny kotúč zastaví.
- Nikdy neponechávajte zariadenie v prevádzke bez dozoru.
- Používajte výlučne brúsne kamene, ktoré sú v bezchybnom stave.
- Zariadenie možno použiť len v prostredí bez výskytu oleja.
- Zariadenie možno použiť len v prostredí chránenom pred mrazom.
- Po vypnutí brúsneho kotúča ho nikdy nezastavujte rukami ani iným predmetom.
- Pamätajte na to, že pohybujúce sa diely sa môžu nachádzať aj za vetracími štrbinami a otvormi.
- Nechajte motor bežať najviac tri minúty a potom vychladnúť počas siedmich minút.
- Dbajte na to, aby vetracie štrbiny neboli nikdy zakryté.
- Pred každým použitím skontrolujte brúsny kameň. Ak je brúsny kameň zlomený, prasknutý alebo inak poškodený, zariadenie nepoužívajte. Pri zaobchádzaní s brúsnym kameňom a jeho odkladaní dávajte pozor.
- Dbajte na to, aby bol brúsny kameň správne založený a upevnený. Nechajte zariadenie voľne bežať počas 30 sekúnd na bezpečnom mieste. Ak má poruchu, ihneď zariadenie vypnite.
- Toto zariadenie nie je určené na použitie vonku.
- Symboly umiestnené na zariadení sa nesmú odstrániť ani zakryť. Informácie o zariadení, ktoré už nie sú čitateľné, sa musia bezodkladne nahradiť.

	Před použitím zařízení si pozorně přečtěte návod k obsluze.
	Před prováděním jakýchkoli prací údržby na zařízení vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
Osobní ochranný oděv	
	Používejte chrániče sluchu
	Používejte ochranné brýle

	Používejte ochrannou roušku proti prachu
	Používejte ochranné rukavice

Zostávajúce riziká

Aj keď sa zariadenie používa podľa pokynov a dodržiavajú sa všetky bezpečnostné opatrenia uvedené v tomto návode na obsluhu, niektoré zvyškové riziká pretrvávajú:

- ◊ dotknutie sa povrchu brúsneho kameňa v nezakrytej časti,
- ◊ spätný náraz od obrobkov a častí obrobkov.

Pri brúsení sa tvoria kovové iskry. Hrozí riziko požiaru! Chráňte ľudí a horľavé materiály pred iskrami.

Dávajte pozor pri manipulácii s vrtákmi. Riziko rezných poranení!

Obsah dodávky

- ◊ Návod na obsluhu
- ◊ Nástroj na ostrenie vrtákov

Prevádzka

Skontrolujte pred spustením zariadenia!

NEBEZPEČENSTVO! RIZIKO ZRANENIA!

Zariadenie možno uviesť do prevádzky, len ak nemá žiadne nedostatky. Ak má niektorá časť poruchu, musí sa vymeniť pred ďalším použitím zariadenia.

Skontrolujte, či je zariadenie v bezpečnom prevádzkovom stave:

- ◊ Skontrolujte, či nemá žiadne viditeľné nedostatky.
- ◊ Skontrolujte, či sú všetky súčasti zariadenia správne primontované.

Ostrenie vrtákov

UPOZORNENIE! RIZIKO POŠKODENIA ZARIADENIA!

Pomocou otočného regulátora nastavte polohu brúsneho kameňa. Čím viac budete regulátorom otáčať v smere proti pohybu hodinových ručičiek, tým vyšší bude stykový tlak. Neotáčajte regulátorom priveľmi, aby brúsny kameň nepoškodil kryt.

UPOZORNENIE! RIZIKO POŠKODENIA ZARIADENIA!

Nechajte motor bežať najviac tri minúty a potom vychladnúť počas siedmich minút.

POZNÁMKA

Značne poškodené vrtáky najskôr upravte tým, že ich nahrubo obrúsite na stolovej brúske.

- ◊ Uvoľnite skrutky krytu brúsneho kameňa a odstráňte kryt.
- ◊ Vyberte držiak brúsneho kameňa s brúsnym kameňom.
- ◊ Uvoľnite maticu a vyskrutkujte ju (v smere proti pohybu hodinových ručičiek).
- ◊ Vyberte brúsny kameň aj s podložkou z objímky.
- ◊ Vložte nový brúsny kameň plochou stranou do objímky a založte podložku.
- ◊ Pritiahnite maticu (v smere pohybu hodinových ručičiek).
- ◊ Umiestnite držiak brúsneho kameňa presne na pružinu.
- ◊ Pevne priskrutkujte kryt.

Čistenie a údržba

NEBEZPEČENSTVO! RIZIKO ZRANENIA!

Pred vykonaním údržby alebo čistenia:

- ◊ Vypnite zariadenie.
- ◊ Nechajte zariadenie vychladnúť.
- ◊ Odpojte zariadenie od zdroja napájania.

Prehľad čistenia a údržby

Pred každým použitím

Čo?	Ako?
Kontrola sieťového kábla a zástrčky, či nie sú poškodené.	Dôkladne prehliadnite kábel a v prípade potreby ho dajte vymeniť elektrikárovi.
Kontrola brúsneho kameňa	Vizuálna kontrola, výmena brúsneho kameňa
Čistenie zariadenia	Zariadenie poutierajte navlhčenou handrou. Zvyšky po brúsení odstráňte suchou kefou.

VAROVANIE! RIZIKO ZRANENIA!

Zariadenie odkladajte tak, aby ho nemohli zapnúť nepovolané osoby.

UPOZORNENIE! RIZIKO POŠKODENIA ZARIADENIA!

Zariadenie sa nesmie skladovať nechránené vo vlhkom prostredí.

Uskladnenie

- ◊ Pred uskladnením zariadenie očistite.
- ◊ Nástroj skladujte na suchom a dobre vetranom mieste.

Uskladnenie brúsnych nástrojov

POZNÁMKA

V dôsledku nepriaznivých podmienok okolitého prostredia počas skladovania sa môže urýchliť proces starnutia brúsnych nástrojov.

- ◊ Brúsny kameň skladujte vždy položený na rovnom povrchu.
- ◊ Brúsny kameň skladujte len v suchých priestoroch s rovnomernou teplotou vzduchu, chránených pred mrazom.
- ◊ Počas skladovania chráňte brúsny kameň pred priamym dopadom slnečných lúčov.

Odstraňovanie porúch

NEBEZPEČENSTVO! RIZIKO ZRANENIA!

V dôsledku neodborných opráv sa môže stať, že zariadenie prestane bezpečne fungovať. Predstavuje to hrozbu pre vás a vaše okolie.

Poruchy sú často spôsobené drobnými nedostatkami. Väčšinu z nich môžete ľahko odstrániť sami. Skôr než sa obrátite na predajcu, pozrite si túto tabuľku. Ušetríte si tým mnoho starostí a možno aj peňazí.

Chyba/porucha	Príčina	Náprava
Zariadenie nefunguje	Chýba zdroj napájania?	Skontrolujte kábel, zástrčku a ističˇ.
Nedostatočné naostrenie	Opotrebovaný brúsny kameň?	Vymeňte brúsny kameň (Výmena brúsneho kameňa)

Ak sa vám nepodarí opraviť chybu, obráťte sa na najbližšieho predajcu. Treba mať na zreteli, že v dôsledku nevhodných opráv takisto prestane platiť záručná lehota na zariadenie a môžu vzniknúť dodatočné náklady.

LIKVIDÁCIA

Likvidácia zariadenia

Zariadenia označené uvedeným symbolom sa nesmú vyhadzovať spolu s odpadom z domácnosti. Takéto staré elektrické a elektronické zariadenia musia podliehať triedenému zberu.

- ◊ Obráťte sa na miestny orgán, ktorý vás môže informovať o možnostiach správneho zneškodnenia.

Prostredníctvom triedeného zberu sa staré zariadenia môžu zhodnotiť v rámci recyklácie alebo iných foriem opätovného použitia. Týmto spôsobom pomôžete v niektorých prípadoch predísť tomu, aby sa škodlivé materiály dostali do životného prostredia.

Likvidácia obalových materiálov

Obal pozostáva z kartónu a príslušne označených plastov, ktoré možno recyklovať.

- ◊ Odovzdajte tieto materiály na recykláciu.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Elektrické náradie, príslušenstvo a obaly by mali byť recyklované spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Nevyhadzujte elektrické náradie do domového odpadu!

Len pre krajiny EÚ:

V súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach a príslušnými vnútroštátnymi právnymi predpismi musia byť chybné alebo vyradené elektronické zariadenia zhromažďované za účelom ekologicky bezpečnej recyklácie.

Pri nesprávnej likvidácii môžu mať použité elektrické a elektronické zariadenia škodlivé účinky na životné prostredie a ľudské zdravie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok.

PL | POLSKI
OSTRZARKA DO WIERTEŁ
EBS420
INSTRUKCJA OBSŁUGI

Specyfikacje

Model	EBS420
Napięcie znamionowe/Częstotliwość (V/Hz)	220-240/50
Moc (W)	95
Liczba obrotów biegu jałowego (obr./min)	1500
Średnica ściernicy szliferskiej (mm)	ø75
Wymiary wiertła (mm)	3-12
Poziom ciśnienia akustycznego, Lpa (dB(A))	75 K = 3
Poziom mocy akustycznej, Lwa (dB(A))	64 K = 3
Stopień ochrony	IP20
Klasa ochrony	II
Waga (kg)	1,3

Opis (Obrazek 1)*

1. Przełącznik obrotowy
2. Uchwyt
3. Przełącznik włączone / wyłączone

PRZED ROZPOCZĘCIEM PRACY

Przeznaczenie

Urządzenie może być używane tylko wtedy, gdy przestrzegane są wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i eksploatacji zawarte w niniejszej instrukcji obsługi dotyczące ostrzenia wierteł stalowych zgodnie z DIN 338, DIN 340, DIN 345, DIN 1869 i DIN 1897 (wykonanie typu N).

Zabrania się ostrzenia wierteł z twardego metalu za pomocą urządzenia.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przemysłowego.

Należy przestrzegać ogólnie przyjętych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz dołączonych instrukcji bezpieczeństwa.

Wykonuj wyłącznie czynności opisane w niniejszej instrukcji obsługi. Każde inne użycie stanowi zabronione nadużycie. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z takiego postępowania.

Co oznaczają użyte symbole?

Ostrzeżenia o zagrożeniach i instrukcje są wyraźnie zaznaczone w instrukcji obsługi. Stosowane są następujące znaki:

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Bezpośrednie zagrożenie życia lub ryzyko obrażeń!

Bezpośrednia niebezpieczna sytuacja, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.

OSTRZEŻENIE!

Możliwe zagrożenie życia lub ryzyko obrażeń!

Ogólna niebezpieczna sytuacja, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.

OSTROŻNIE!

Możliwe ryzyko obrażeń!

Niebezpieczna sytuacja, która może spowodować obrażenia.

UWAGA!

Ryzyko uszkodzenia urządzenia!

Sytuacja, która może spowodować uszkodzenie mienia.

UWAGA

Informacje podane w celu lepszego zrozumienia procesów.

Te symbole wskazują na potrzebę osobistego wyposażenia ochronnego:

Instrukcje bezpieczeństwa dla tego urządzenia

- ◊ Utrzymuj miejsce pracy w czystości podczas używania urządzenia.
- ◊ Upewnij się, że podczas pracy z urządzeniem jest wystarczające oświetlenie.
- ◊ Trzymaj łatwopalne lub wybuchowe materiały z dala od urządzenia.
- ◊ Podczas obsługi urządzenia należy wykluczyć dostęp osób nieupoważnionych.
- ◊ Nie przeciążaj urządzenia. Używaj urządzenia tylko do celów, do których zostało zaprojektowane.
- ◊ Podczas pracy zawsze utrzymuj ciało w bezpiecznej, stabilnej i naturalnej pozycji.
- ◊ Usuń wszystkie narzędzia regulacyjne (klucze montażowe itp.) przed włączeniem urządzenia.
- ◊ Unikaj przegrzania urządzenia i przedmiotu obrabianego.
- ◊ Umieść przewód zasilający tak, aby nie znajdował się w zasięgu urządzenia.
- ◊ Nigdy nie szlifuj zbyt dużo podczas jednej operacji roboczej, lepiej usuwać po trochu.
- ◊ Z instrumentu może korzystać jednocześnie tylko jeden użytkownik.
- ◊ Uważaj, aby części ciała, ubranie lub biżuterię nie zaplątały się w obracających się częściach urządzenia.
- ◊ Noś nakrycie głowy, jeśli masz długie włosy.
- ◊ Zawsze zachowuj odpowiednią odległość od ściernicy. Przed usunięciem przedmiotów obrabianych, brudu z obszaru roboczego itp. odczekaj, aż ściernica się zatrzyma.
- ◊ Nigdy nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.
- ◊ Używaj tylko osełek, które są w dobrym stanie.
- ◊ Urządzenie może być używane wyłącznie w środowisku wolnym od tłuszczu.
- ◊ Urządzenie może być używane wyłącznie w środowiskach chronionych przed mrozem.
- ◊ Po wyłączeniu nigdy nie zatrzymuj ściernicy rękami ani przedmiotami.
- ◊ Należy pamiętać, że ruchome części mogą znajdować się również za otworami wentylacyjnymi
- ◊ i odpowietrzającymi.
- ◊ Pozostaw włączony silnik na nie więcej niż trzy minuty, a następnie pozwól mu ostygnąć przez 7 minut.
- ◊ Upewnij się, że otwory wentylacyjne nigdy nie są zablokowane.
- ◊ Sprawdzaj osełkę przed każdym użyciem. Nie używaj urządzenia, jeśli osełka jest złamana, pęknięta lub uszkodzona w inny sposób. Ostrożnie obchodź się i przechowuj kamienie do ostrzenia.
- ◊ Upewnij się, że osełka jest prawidłowo zainstalowana i zabezpieczona. Pozostaw instrument na biegu jałowym przez 30 sekund w bezpiecznej pozycji. W przypadku wykrycia jakichkolwiek usterek należy natychmiast zatrzymać urządzenie.
- ◊ To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku na zewnątrz.
- ◊ Nie wolno usuwać ani zasłaniać symboli na urządzeniu. Nieczytelne znaki na urządzeniu należy natychmiast wymienić.

	Przed użyciem przeczytaj instrukcję obsługi.
	Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności przy urządzeniu należy odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.

Indywidualne środki ochrony	
	Nosić ochraniacze na uszy
	Nosić okulary ochronne.
	Nosić maskę przeciwpyłową.
	Należy zakładać rękawice ochronne.

Ryzyka szczątkowe

Nawet jeśli urządzenie jest używane prawidłowo i przestrzegane są wszystkie instrukcje bezpieczeństwa zawarte w niniejszej instrukcji, istnieją następujące ryzyka szczątkowe:

- ◊ Dotknięcie poruszającej się ściernicy w niezakrytym obszarze.
- ◊ Informacje zwrotne z półfabrykatów i ich części.
- ◊ Iskrzenie występuje podczas obracania metalu. Uwaga, zagrożenie pożarowe!
- ◊ Trzymaj ludzi i materiały łatwopalne z dala od obszaru iskrzenia.
- ◊ Zachowaj ostrożność podczas obsługi wierteł. Niebezpieczeństwo skaleczenia!

Zakres dostawy

1. Instrukcja obsługi
2. Ostrzałka do wierteł

UŻYTKOWANIE

UWAGA!

Sprawdź przed uruchomieniem urządzenia!

NIEBEZPIECZEŃSTWO! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

Możesz rozpocząć pracę z urządzeniem tylko wtedy, gdy podczas kontroli nie wykryto żadnych wad. Uszkodzone części należy wymienić przed ponownym użyciem.

Upewnij się, że urządzenie działa:

- ◊ Sprawdź urządzenie pod kątem widocznych uszkodzeń.
- ◊ Sprawdź niezawodność części osprzętu.
- ◊ Naostrz wiertła.

UWAGA! RYZYKO USZKODZENIA URZĄDZENIA!

Za pomocą przełącznika obrotowego regulujesz położenie kamienia szlifierskiego. Im dłużej obracasz przełącznik obrotowy w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, tym bardziej wzrasta docisk.

Nie obracaj przełącznika obrotowego zbyt wysoko, w przeciwnym razie kamień szlifierski uszkodzi obudowę.

UWAGA! RYZYKO USZKODZENIA URZĄDZENIA!

Pozostaw włączony silnik na nie więcej niż trzy minuty, a następnie pozwól mu ostygnąć przez 7 minut.

UWAGA

W przypadku poważnie uszkodzonych wierteł należy najpierw przeprowadzić zgrubną obróbkę wrzeciennikiem ściernicy.

(Obrazek 2)*

- ◊ Całkowicie opuścić kamień szlifierski, obracając pokrętło obrotowe (1) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż do oporu.
- ◊ Włóż wiertło do odpowiedniego uchwytu (2). Odpowiednie wymiary można odczytać na pokrywce.
- ◊ Obróć wiertło zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż zablokuje się na swoim miejscu.
- ◊ Aby włączyć urządzenie, ustaw włącznik/wyłącznik. (3) na [I].
- ◊ Obróć pokrętło obrotowe (1) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż usłyszysz dźwięk zeszlifowywania.
- ◊ Podnieść wiertło i wprowadzić je z powrotem na kamień szlifierski obrócony o 180°.
- ◊ Powtarzaj ten proces, aż obie krawędzie tnące będą naostrzone.
- ◊ Aby wyłączyć urządzenie, ustaw włącznik/wyłącznik. (3) na [0].

(Obrazek 3)*

- ◊ W przypadku centrycznego skoku wiertła obie krawędzie skrawające (b) muszą być ustawione pod tym samym kątem w stosunku do osi wiertła (a) i mieć taką samą długość.
- ◊ Ostrzyć w taki sposób, aby kąt między krawędzią tnącą a cięciem poprzecznym konwencjonalnej wiertarki wynosił 118°.

WYMIENIĆ KAMIEŃ SZLIFIERSKI

NIEBEZPIECZEŃSTWO! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

Zawsze odłączaj urządzenie od źródła zasilania przed wymianą kamnia szlifierskiego.

UWAGA

Wymieniaj kamień szlifierski, gdy jest zużyty lub uszkodzony (np. niestabilna wydajność szlifowania lub pęknięty kamień szlifierski).

(Obrazek 4)*

- ◊ Poluzować śruby pokrywy kamienia szlifierskiego (4) i zdjąć pokrywę (5).
- ◊ Wyjmij uchwyt kamienia szlifierskiego (7) wraz z kamieniem szlifierskim (6).

(Obrazek 5)*

- ◊ Poluzować i zdjąć nakrętkę (8) (w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara).
- ◊ Wyjąć kamień szlifierski (6) wraz z podkładką (9) z uchwytu (7).
- ◊ Umieść nowy kamień szlifierski (6) płaską stroną na uchwycie (7), załóż podkładkę (9).
- ◊ Dokręcić nakrętkę (8) (zgodnie z ruchem wskazówek zegara).

(Obrazek 6)*

- ◊ Dopasuj uchwyt kamienia szlifierskiego do sprężyny (10) z dokładnym dopasowaniem.
- ◊ Przykręć pokrywę.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

NIEBEZPIECZEŃSTWO! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

Przed jakąkolwiek konserwacją i/lub czyszczeniem należy:

- ◊ Wyłącz urządzenie
- ◊ Pozostaw urządzenie do ostygnięcia
- ◊ Wyciągnij wtyczkę sieciową.

PRZEGLĄD PRAC CZYSZCZĄCYCH I KONSERWACYJNYCH

Każdorazowo przed użyciem:

Co?	W jaki sposób?
Sprawdź pryewód zasilający i wtyczkę pod kątem uszkodzeń.	Kontrola wzrokowa, jeśli to konieczne, zlecić wymianę urządzenia elektrykowi.
Kontrola tarczy szlifierskiej.	Oględziny, wymienić kamień szlifierski.
Czyszczenie narzędzia.	Czyścić urządzenie wilgotną ściereczką. Resztki materiału usuniętego podczas obróbki usunąć suchym pędzlem.

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

Przechowuj urządzenie w sposób uniemożliwiający włączenie go przez osoby nieupoważnione.

UWAGA! RYZYKO USZKODZENIA URZĄDZENIA!

Nie przechowuj instrumentu bez zabezpieczenia w wilgotnych warunkach.

Składowanie

- ◊ Wyczyść urządzenie przed przechowywaniem.
- ◊ Przechowuj instrument w suchym, dobrze wentylowanym miejscu.

Przechowywanie narzędzi do ostrzenia

UWAGA

Niekorzystne warunki przechowywania mogą przyspieszyć proces starzenia się narzędzi ostrzących.

- ◊ Zawsze przechowuj narzędzie szlifierskie leżące na płaskiej powierzchni.
- ◊ Narzędzia szlifierskie przechowywać wyłącznie w suchych, równomiernie ogrzewanych i zabezpieczonych przed mrozem pomieszczeniach.
- ◊ Podczas przechowywania narzędzie szlifierskie należy chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

NIEBEZPIECZEŃSTWO! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

Niewłaściwa naprawa może mieć negatywny wpływ na bezpieczną pracę przyrządu.

Stwarza to ryzyko odniesienia obrażeń przez użytkownika i inne osoby.

Często nawet drobne błędy prowadzą do problemów.

Z reguły użytkownik może samodzielnie rozwiązać wiele problemów.

Przed skontaktowaniem się ze sprzedawcą prosimy o zapoznanie się z poniższą tabelą.

Pozwoli to uniknąć niepotrzebnej pracy i ewentualnych kosztów.

Nieprawidłowość	Przyczyna	Usunięcie
Urządzenie nie działa.	Brak napięcia sieciowego.	Sprawdź przewód, wtyczkę, gniazdko i bezpiecznik.
Wydajność ostrzenia jest zbyt niska.	Kamień szlifierski jest zbyt zużyty.	Wymień kamień szlifierski.

Jeśli nie możesz samodzielnie rozwiązać problemu, skontaktuj się bezpośrednio ze sprzedawcą.

Uwaga! Niewłaściwie wykonane naprawy spowodują utratę gwarancji i mogą wiązać się z dodatkowymi kosztami.

UTYLIZACJA

Utylizacja urządzenia

Urządzenia oznaczone tym symbolem nie mogą być wyrzucane wraz z odpadami domowymi.

Twoim obowiązkiem jest osobna utylizacja takich urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Dowiedz się więcej o możliwościach uregulowanej utylizacji w Twojej okolicy.

Zużyte urządzenia są wysyłane do ponownego użycia lub innych form recyklingu poprzez osobną utylizację. Pomoże to uniknąć zanieczyszczenia środowiska.

Utylizacja opakowania

Opakowanie składa się z kartonu i odpowiednio oznakowanego tworzywa sztucznego, które można poddać recyklingowi.

Upewnij się, że te materiały zostały poddane recyklingowi

OCHRONA ŚRODOWISKA

W trosce o przyrodę, elektronarzędzia, osprzęt i opakowania należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnego z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.

Tylko państwa UE:

Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej implementacją w prawodawstwie krajowym, uszkodzony lub zużyty sprzęt elektryczny należy segregować i poddawać odzyskowi surowców wtórnych zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.

W przypadku nieprawidłowej utylizacji zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może mieć szkodliwe skutki dla środowiska i zdrowia ludzkiego, wynikające z potencjalnej obecności substancji niebezpiecznych.

HU | MAGYAR
FÚRÓÉLEZŐ GÉP
EBS420
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Műszaki adatok

Model	EBS420
Névleges feszültség/Frekvencia (V/Hz)	220-240/50
Névleges teljesítmény (W)	95
Üresjárati fordulatszám (ford./perc)	1500
Élezőkorong átmérője (mm)	ø75
Fúró mérete (mm)	3-12
Hangnyomásszint, Lpa (dB(A))	75 K = 3
Hangteljesítmény szint , Lwa (dB(A))	64 K = 3
Védettségi osztály	IP20
Érintésvédelmi osztály	II
Súly (kg)	1,3

Az alkatrészek leírása (Kép 1)*

1. Forgókapcsoló
2. Tokmány
3. Be-/Kikapcsoló

MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT

Rendeltetésszerű használat

A készülék csak akkor használható, ha a DIN 338, DIN 340, DIN 345, DIN 1869 és DIN 1897 (N típusú változat) szerinti acélfúrók élezésére vonatkozó jelen használati útmutatóban szereplő összes biztonsági és üzemeltetési utasítást betartották.

A készülékkel keményfém fúrókat élezni tilos.

A készüléket nem ipari használatra tervezték. Az általánosan elfogadott balesetvédelmi előírásokat és a mellékelt biztonsági utasításokat be kell tartani.

Csak a jelen használati útmutatóban leírt tevékenységeket végezze el. A készülék bármilyen más használata tiltott nem megfelelő kezelésnek minősül. A gyártó nem vállal felelősséget az ilyen kezelésből eredő károkért.

Mit jelentenek az alkalmazott szimbólumok?

A veszélyekre vonatkozó figyelmeztetések és utasítások egyértelműen fel vannak tüntetve a használati útmutatóban. A következő szimbólumok kerültek alkalmazásra:

VESZÉLY!

Közvetlen életveszély vagy sérülésveszély!

Közvetlenül veszélyes helyzet, amely halálhoz vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

FIGYELMEZTETÉS!

Esetleges életveszély vagy sérülésveszély! Általános veszélyes helyzet, amely halálhoz vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

VIGYAZAT!

Lehetséges sérülésveszély! Veszélyes helyzet, amely sérülésekhez vezethet.

FIGYELEM!

A készülék károsodásának veszélye! Olyan helyzet, amely anyagi kárhoz vezethet.

Utasítás: A folyamatok jobb megértése érdekében közölt információk.

Ezek a szimbólumok az egyéni védőfelszerelés szükségességét jelzik:

Ehhez a készülékhez való biztonsági utasítások

- ◊ A készülékkel való munka közben tartsa tisztán a munkaterületet.
- ◊ A készülékkel való munka közben gondoskodjon a megfelelő megvilágításról.
- ◊ A készülék közelében ne legyen gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyag.
- ◊ A készülék működtetésekor tartsa távol az illetéktelen személyeket.
- ◊ Ne terhelje túl a készüléket. Csak a rendeltetési céljának megfelelően használja a készüléket.
- ◊ Munka közben mindig ügyeljen a biztonságos, stabil és természetes testtartásra.
- ◊ A készülék bekapcsolása előtt távolítson el minden beállító szerszámot (szerelőkulcsot stb.).
- ◊ Kerülje el a készülék és a munkadarab túlmelegedését.
- ◊ A tápkábelt úgy helyezze el, hogy az ne legyen a készülék működési területén belül.
- ◊ Soha ne köszörüljön túl sokat egy munkamenetben, jobb, ha néhányszor keveset távolít el.
- ◊ A készüléket egyszerre csak egy felhasználó használhatja.
- ◊ Ügyeljen arra, hogy a testrészek, a ruhadarabok vagy az ékszerek ne akadjanak bele vagy ne húzódjanak bele a mozgó alkatrészekbe.
- ◊ Hosszú haj esetén viseljen fejfedőt.
- ◊ Mindig tartson megfelelő távolságot az élezőtárcsától. A munkadarabok, szennyeződések stb. a munkaterületről történő eltávolításával várjon, amíg az élezőkorong megáll.
- ◊ Soha ne hagyja a bekapcsolt készüléket felügyelet nélkül.
- ◊ Csak jó állapotban lévő élezőköveket használjon.
- ◊ A készüléket csak zsírmentes környezetben szabad használni.
- ◊ A készüléket csak fagytól védett környezetben szabad használni.
- ◊ Kikapcsolás után soha ne állítsa meg az élezőtárcsát kézzel vagy valamilyen tárgyak segítségével.
- ◊ Vegye figyelembe, hogy a mozgó alkatrészek a szellőző és légtelenítő nyílások mögött is lehetnek.
- ◊ A motort legfeljebb három percig hagyja járni, majd 7 percig hagyja hűlni.
- ◊ Ügyeljen arra, hogy a szellőzőnyílások soha ne legyenek eltömődve.
- ◊ Minden használat előtt ellenőrizze az élezőkövet. Ne használja a készüléket, ha az élezőkő törött, repedt vagy más módon sérült. Az élezőköveket óvatosan kezelje és tárolja.
- ◊ Győződjön meg arról, hogy az élezőkő megfelelően van elhelyezve és rögzítve. Hagyja a készüléket 30 másodpercig üresjáratban, biztonságos helyzetben. Azonnal állítsa le a készüléket, ha bármilyen meghibásodást észlel.
- ◊ Ez a készülék nem kültéri használatra készült.
- ◊ A készüléken lévő szimbólumokat nem szabad eltávolítani vagy letakarni. A készüléken lévő, nem olvasható szimbólumokat azonnal ki kell cserélni.

	Használat előtt olvassa el a használati útmutatót.
	Húzza ki a készüléket a hálózatból, mielőtt bármilyen munkát végezne rajta.
Személyi védőfelszerelés	
	Viseljen hallásvédőt.
	Viseljen védőszemüveget.
	Viseljen porvédő maszkot.
	Viseljen védőkesztyűt.

Maradék kockázatok

Még a készülék megfelelő használata és a jelen használati útmutatóban található összes biztonsági utasítás betartása esetén is fennállnak a következő maradék kockázatok:

- ◊ A mozgó élezőtárcsa megérintése a fedetlen területen.
- ◊ A munkadarabok és részeik visszapattanása.
- ◊ A fém köszörülésekor szikrák keletkeznek. Figyelem, tűzveszély!
- ◊ A szikraforrás közelében nem legyenek emberek vagy éghető anyagok.
- ◊ Legyen óvatos a fúrók kezelésénél. Vágásveszély!

Szállítási készlet

1. Használati útmutató
2. Fúróélező

ÜZEMELTETÉS

FIGYELEM!

Ellenőrizze a készülék beindítása előtt!

VESZÉLY!

Sérülésveszély! A készüléket csak akkor szabad üzemeltetni, ha az ellenőrzés nem tárt fel semmilyen hibát. A sérült alkatrészeket a későbbi használat előtt ki kell cserélni.

Győződjön meg arról, hogy a készülék megfelelően működik:

- ◊ Ellenőrizze, nincseneke a műszeren látható hibákat.
- ◊ Ellenőrizze a készülék alkatrészeinek biztonságos rögzítését.
- ◊ Élezze újra a fúrószárakat.

FIGYELEM!

A készülék károsodásának veszélye!

A forgókapcsoló segítségével állíthatja be az élezőkő helyzetét. Minél tovább forgatja a forgókapcsolót az óramutató járásával ellentétes irányba, annál nagyobb lesz a nyomás. Ne forgassa túlságosan felfelé a forgókapcsolót, különben az élezőkő károsítja a készülék házát.

FIGYELEM!

A készülék károsodásának veszélye!

A motort legfeljebb három percig hagyja járni, majd 7 percig hagyja hűlni.

Utasítás: A súlyosan sérült fúrók esetén előzetesen durva csiszolási kezelést kell végezni a csiszológépen.

(Kép 2)*

- ◊ Teljesen engedje le az élezőkövet a forgókapcsoló (1) óramutató járásával ellentétes irányba ütközésig történő elfordításával.
- ◊ Helyezze be a fúrót egy megfelelő tokmányba (2). A megfelelő méretek a fedélen leolvashatók.
- ◊ Forgassa a fúrót az óramutató járásával megegyező irányba, amíg a helyére nem rögzül.
- ◊ A készülék bekapcsolásához állítsa a be/kikapcsolót (3) az [I] állásba.
- ◊ Forgassa a forgókapcsolót (1) az óramutató járásával megegyező irányba, amíg köszörülésre utaló hangot nem hall.
- ◊ Emelje fel a fúrószárat és vezesse vissza a köszörűkőhöz 180°-kal elfordítva.
- ◊ Ismételje meg a folyamatot, amíg mindkét vágóél nem lesz éles.
- ◊ A készülék kikapcsolásához állítsa a be/kikapcsolót (3) a [0] állásba.

(Kép 3)*

- ◊ A fúró centrikus járatához mindkét vágóélnek (b) azonos szögben kell lennie a fúrótengelyhez (a) képest, és azonos hosszúságúnak kell lennie.
- ◊ Végezze el az élezést úgy, hogy a hagyományos fúrónál a vágóél és keresztmetszet közötti szög 118° legyen.

AZ ÉLEZŐKŐ CSERÉLJE

VESZÉLY! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

Az élezőkő cseréje előtt mindig válassza le a készüléket az elektromos

hálózatról.

Utasítás: Cserélje ki az élezőkövet, ha az elhasználódott vagy sérült (pl. instabil élezési teljesítmény vagy törött élezőkő esetén).

(Kép 4)*

- ◊ Távolítsa el az élezőkő fedelének csavarjait (4), és vegye le a fedelet (5).
- ◊ Vegye ki az élezőkő tartót (7) az élezőkővel (6).

(Kép 5)*

- ◊ Lazítsa meg és távolítsa el az anyát (8) (az óramutató járásával ellentétes irányba).
- ◊ Vegye le az élezőkövet (6) az alátéttel (9) együtt a tartóról (7).
- ◊ Helyezze az új élezőkövet (6) a lapos oldalával a tartóra (7), tegye rá az alátétet (9).
- ◊ Húzza meg az anyát (8) (óramutató járásával megegyező irányba).

(Obrazek 6)*

- ◊ Illessze az élezőkő tartóját a rugóra (10), ügyelve a pontos illeszkedésre.
- ◊ Csavarja fel a fedelet.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

VESZÉLY! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

Minden karbantartás és/vagy tisztítás előtt a következőket kell tennie:

- ◊ Kapcsolja ki a készüléket
- ◊ Hagyja a készüléket lehűlni
- ◊ Húzza ki a csatlakozó dugót.

A TISZTÍTÁSI ÉS KARBANTARTÁSI MUNKÁK ÁTTEKINTÉSE

Minden használat előtt

Mit?	Hogyan?
Ellenőrizze, hogy a tápkábel és a csatlakozó dugó nem sérülte.	Szemrevételezéses ellenőrzés, ha szükséges, cseréltesse ki a készüléket villanyszerelővel.
Az élezőkorong ellenőrzése.	Szemrevételezéses ellenőrzés, cserélje ki az élezőkövet.
A készülék tisztítása.	Tisztítsa meg a készüléket nedves ruhával. Száraz kefével távolítsa el a megmunkálás során visszamaradt anyagmaradványokat.

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

A készüléket úgy tárolja, hogy illetéktelen személyek ne tudják bekapcsolni.

FIGYELEM!

A készülék károsodásának veszélye! Ne tárolja a készüléket védelem nélkül nedves helyen.

Tárolás

- ◊ Tárolás előtt tisztítsa meg a készüléket.
- ◊ A készüléket száraz, jól szellőző helyen tárolja

Élezőszerszámok tárolása

Utasítás: A kedvezőtlen tárolási körülmények felgyorsíthatják az élezőszerszámok öregedési folyamatát.

- ◊ Az élezőszerszámot mindig sík felületen fekve tárolja.
- ◊ Az élezőszerszámot csak száraz, egyenletesen fűtött, fagymentes helyiségben tárolja.
- ◊ Tároláskor óvja az élezőszerszámot a közvetlen napfénytől.

HIBÁK MEGÁLLAPÍTÁSA ÉS ELHÁRÍTÁSA

VESZÉLY! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

A nem megfelelő javítás ronthatja a műszer biztonságos működését. Ez sérülésveszélyt teremt Önnek és más embereknek.

Gyakran még a kis hibák is meghibásodásokhoz vezetnek. Általában sok problémát maga a felhasználó is megoldhat. Mielőtt kapcsolatba lépne az eladóval, kérjük, nézze meg az alábbi táblázatot. Ezzel elkerülhető a felesleges munka és az esetleges költségek is.

Hiba	Ok	Elhárítás
A készülék nem működik.	Nincs hálózati feszültség.	Ellenőrizze a tápkábelt, dugót, aljzatot és biztosítékot.
Az élezési teljesítmény túl alacsony.	Az élezőkő túlságosan kopott.	Cserélje ki az élezőkövet.

Ha a hiba saját erőből nem orvosolható, forduljon közvetlenül az eladóhoz. Figyelem!

A nem megfelelően elvégzett javítás a jótállás érvénytelenítéséhez vezet, és további költségeket vonhat maga után.

HULLADÉKKEZELÉS

A készülék ártalmatlanítása

Az ezzel a szimbólummal jelölt készülékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni. Az Ön felelőssége az ilyen elektromos és elektronikus készülékek elkülönített ártalmatlanítása.

Kérjük, tájékozódjon részletesebben az Ön településén lévő szabályozott újrahasznosítási lehetőségekről.

Az elkülönített újrahasznosítás révén a kiselejtezett eszközök újrafelhasználásra vagy más módon történő újrahasznosításra kerülnek. Ezzel segít elkerülni a környezetszennyezést.

A csomagolás ártalmatlanítása

A csomagolás kartonból és megfelelően címkézett műanyagból áll, amely újrahasznosítható.

Ügyeljen arra, hogy ezeket az anyagokat újrahasznosításra adja át.

KÖRNYEZETVÉDELEM

A környezet védelme érdekében az elektromos szerszámokat, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát módon kell újrahasznosítani. Ne dobja az elektromos szerszámokat a háztartási hulladékokkal együtt!

Csak EU tagállamok számára:

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU európai irányelvnek és a vonatkozó nemzeti jogszabályoknak megfelelően, a hibás vagy elhasználódott elektronikus berendezéseket össze kell gyűjteni környezetbarát újrahasznosítás céljából.

A nem megfelelő ártalmatlanítás esetén az elhasználódott elektromos és elektronikus berendezések káros hatással lehetnek a környezetre és az emberi egészségre, mivel veszélyes anyagokat tartalmazhatnak.

EN CE DECLARATION OF CONFORMITY

We, Vega Trade Company Limited, as the responsible manufacturer declare Electric drill bit sharpener

TM Procraft: EBS420

Are of series production[1] and confirm to the following European Directives and are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents: [2]

Technical documentation has been supported by: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. MADE IN PRC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Authorized representative able to compile the technical documentation

CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

My, Vega Trade Company Limited, jakožto zodpovědný výrobce prohlašujeme, že Elektrická ostřička vrtáků

TM Procraft: EBS420

Jsou ze sériové výroby[1] a v souladu s těmito evropskými směrnicemi,a vyrobeny v souladu s následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty: [2]

Technická dokumentace byla podpořena: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V PRC. E-mail: vegatools@163.com

CZECH REPUBLIC, IMPORTER VEGA TOOLS s.r.o.
IČO: 07594470 DIČ: CZ07594470
Sídlo firmy: Křižovnická 86/6, Staré Město, 110 00 Praha.
Sklad a prodejna: Klejnarská 92, 280 02 Kolín IV
Tel: +420 313 033 292 E-mail: info@procraft.cz Web: www.procraft.cz

[3] Autorizovana osoba pověřena schvalovanim technicke dokumentace

SK VYHLÁSENIE O ZHODE ES

My, Vega Trade Company Limited, ako zodpovedný výrobca vyhlasujeme, že Brúska na vrtáky

TM Procraft: EBS420

Sú zo sériovej výroby[1] a v súlade s týmito európskymi smernicami, a vyrobené v súlade s nasledujúcimi normami alebo štandardizovanými dokumentmi: [2]

Technická dokumentácia bola podporená: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V ČLR. E-mail: vegatools@163.com

Určené pre trh: Slovenská republika
Dovozca: VEGA TOOLS s.r.o.
IČO: 56162863 DIČ: 2122262956 IČ DPH: SK2122262956
Pri Šajbách 7559/1, 831 06 Bratislava
Slovenská republika
Tel.: +421 904 168 899 E-mail: info.sk@procraft-tools.com

[3] Autorizovany zastupca oprávnený predložiť technicku dokumentaciu

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

My, Vega Trade Company Limited, jako odpowiedzialny producent oświadczamy, że Ostrzarka do wierteł

TM Procraft: EBS420

Są produkowane seryjnie[1] i są zgodne z następującymi dyrektywami europejskimi, wyprodukowano zgodnie z następującymi normami lub znormalizowanymi dokumentami: [2]

Dokumentację techniczną dostarcza firma: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. WYPRODUKOWANO W PRC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Upoważniony przedstawiciel posiadający dostęp do dokumentacji technicznej

BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние, Vega Trade Company Limited, декларираме на своя лична отговорност, че Машина за заточване на свредла

TM Procraft: EBS420

Съгласно даденото техническо описание отговаря на всички приложими изисквания на следните директиви и хармонизирани стандарти, продукта[1] отговаря на стандартите: [2]

Техническа документация: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЙ. E-mail: vegatools@163.com

ВНОСИТЕЛ: Елефант Тулс ООД. Адрес по регистрация: България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап. 12. Адрес на склад и сервиз: Гр. Божурище, бул. „Европа" 10, 2227, склад №15.

[3] Оторизиран представител, който може да съставя техническата документация

RO DECLARAȚIA CE DE CONFORMITATE

Noi, Vega Trade Company Limited, în calitate de producător, declarăm Mașină pentru ascutit burghie

TM Procraft: EBS420

Sunt fabricate in serie[1] și confirmă următoarele directive europene, sunt fabricate în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate: [2]

Documentația tehnică a fost susținută de: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN RPC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Reprezentantul autorizat in masura sa intocmeasca documentatia tehnica

HU CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Mi, Vega Trade Company Limited, mint felelős gyártó, ezennel kijelentjük, hogy az Fúróélező gép

TM Procraft: EBS420

Sorozatgyártásban kerül[1] gyártásra és megfelel a következő EK direktívák előírásainak: Következő szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak megfelelően kerül gyártásra: [2]

Műszaki dokumentáció VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN RPC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Műszaki dokumentacio osszeallitasara jogosult kepviselő

RU CE ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Мы, Vega Trade Company Limited, как ответственный производитель заявляем, что Станок для заточки сверл

TM Procraft: EBS420

Производятся серийно[1] и соответствуют следующим европейским директивам, и изготавливаются в соответствии со следующими стандартами или стандартизированными документами: [2]

Техническая документация предоставляется компанией: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес: Оф. 212, 2-й этаж, зд. 11, № 898, Лингшан Роад, Шанхай, КНР. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЕE-mail: vegatools@163.com

UA СЕ ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ

Ми, Vega Trade Company Limited, як відповідальний виробник заявляємо, що Верстат для заточування свердел

TM Procraft: EBS420

Виробляється серійно[1] і відповідає наступним європейським директивам та виробляється відповідно до таких стандартів або стандартизованих документах: [2]

Технічна документація надається компанією: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес.: Оф. 212, 2F, B11, № 898, Лингшан Роад, Шанхай, КНР. ВИРОБЛЕНО В КНР. E-mail: vegatools@163.com

Постачальник та уповноважений представник: ТОВ "ВІН-ТАЖ" Місцезнаходження: Україна, 49047, Дніпропетровська обл., м. Дніпро, вул. Театральна, буд. 3, каб. 8 Тел.: +38(068)-103-99-81 E-mail: 406971011@ukr.net

[1]: 00000001-99999999

[2]: 2006/42/EC

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-3-4:2016+A11:2017+AC:2017+A1:2020+A12:2020
EN ISO 12100:2010

2014/30/EU

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

2011/65/EU
(and its amendment 2015/863/EU)

EN IEC 63000:2018

[3]: Jan Paluchnik
VEGA TOOLS s.r.o.,
Krizovnicka 86/6,
Stare Mesto,
110 00 Prague,
Czech Republic

Mr Bao Junhua
Production Line Manager

Bao Junhua

Shanghai, 18.09.2023